



3^e Classique Art de Vivre de la Fondation CASA page 34



1^{ère} édition

du tournoi de golf de l'AGAAL et du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures au club de golf Lorette page 4

CENTRE MINI-MOTEURS
SMG
Réparation et Mise au point
LIQUIDATION
TONDEUSES TRACTEURS
6325, boul. W.-Hamel
Mobile Gilbert
Husqvarna
418-871-2248

le JOURNAL de Saint-Augustin de-Desmaures

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

SERVICES CONSEIL ET DE CONVENANCE JUSQU'À 20 H 3 SOIRS PAR SEMAINE

EN TOUT TEMPS,
3 GUICHETS AUTOMATIQUES
À VOTRE DISPOSITION

Desjardins
Caisse populaire
Saint-Augustin-de-Desmaures
330, route 138
Saint-Augustin-de-Desmaures
G3A 1G8
418 878-2180

Heures d'ouverture

	SERVICE COURANT	SERVICES CONSEIL ET DE CONVENANCE*
Lundi	10 h à 14 h	9 h 30 à 17 h
Mardi	10 h à 14 h	9 h 30 à 20 h
Mercredi	10 h à 14 h	9 h 30 à 20 h
Jeudi	10 h à 19 h	9 h 30 à 20 h
Vendredi	10 h à 14 h	9 h 30 à 17 h

* Les services conseil aux particuliers et de convenance : emprunt, placement, prêt étudiant, ouverture de compte, chèques de voyage, carte Multiservices Desjardins, etc.



Les gagnants du concours Dessinez votre carte postale page 6



M. Christian Chalin du Mouvement québécois de la qualité page 3



La Friperie St-Augustin : une friperie qui a du style page 12



Le Centre financier aux entreprises Desjardins Québec-Portneuf inaugure sa nouvelle Place d'affaires l'Ormière page 5

MIM MENSUEL D'INFORMATIONS MUNICIPALES
VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

Pages 13 à 24



Mission humanitaire pour des étudiants du Campus page 31

Optique de la Capitale
LUNETTERIE EXAMEN DE LA VUE

www.optiquedelacapitale.com

Examen de la vue... 3 soirs !

La seule clinique à vous offrir 3 SOIRS pour votre examen de la vue.
Technologie des verres ZEISS exclusive à St-Augustin / Cap-Rouge.
Le plus beau choix de montures à St-Augustin aux meilleurs prix !

3695, rue de l'Hêtrière • 418 861-8887



Dr Serge Paquet
optométriste

Dre Valérie Dubois
optométriste



Dufresne



Sophie Hould, Pl. Fin.
Planificateur financier*

PLANIFIER SA SUCCESSION : POUR QUE LE FILS EN AIT PLUS QUE LE FISC

On planifie sa carrière, sa retraite, mais on néglige souvent de planifier sa succession. En planifiant dès maintenant votre succession, vous vous assurez de répartir votre patrimoine selon vos volontés et vous pourrez :

- prendre des dispositions pour minimiser les conséquences fiscales liées à la transmission de vos biens, de votre vivant et à votre décès ;
- protéger vos proches et assurer leur avenir ;
- soutenir une cause qui vous tient à cœur en faisant un don à un organisme de bienfaisance.

Avec le Service d'accompagnement Desjardins à la planification successorale, rien ne sera laissé au hasard, pour le plus grand respect de vos aspirations et de celles de votre famille.

Renseignez-vous auprès de votre conseiller à la caisse.

C'est plus qu'une banque. C'est Desjardins.

* Planificateur financier et représentante en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.

418 878-2180

**PLANIFICATION
DE LA SUCCESSION**

desjardins.com/planifiersasuccession



Desjardins
Caisse populaire
Saint-Augustin-de-Desmaures

Conjuguer avoirs et êtres

La Ville fait appel au Mouvement québécois de la qualité pour dresser un bilan de santé de Saint-Augustin-de-Desmaures

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

C'est bien connu, la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures a connu un développement à une vitesse de croisière très élevée au cours des dernières années. Les élus et l'appareil municipal ont abattu beaucoup de boulot au cours de cette période et ils souhaitent maintenant envisager le futur en consolidant les acquis et en saisissant toutes les opportunités possibles. Voilà pourquoi ils ont fait appel aux spécialistes du Mouvement québécois de la qualité pour établir un diagnostic global de l'organisation municipale, une sorte de bilan de santé de l'appareil. Une réflexion stratégique s'est donc amorcée récemment.

« La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures a un historique de qualité remarquable. Elle fut la première au monde en 1990 à être certifiée de la norme ISO. Puis, en 1999, elle a remporté le grand prix québécois de la qualité, la plus grande distinction possible

dans ce domaine. Depuis la création de la nouvelle Ville, le maire, qui compte 20 ans d'expérience dans la gestion municipale, et son équipe ont réussi à maintenir le bateau municipal sur l'eau contre vents et marées. Ils estiment qu'il était temps de faire un bilan, d'évaluer divers principes reconnus tels que le leadership, le plan stratégique, les clients, son marché, les mesures et l'analyse, les ressources humaines et les processus et résultats », explique M. Christian Chalin, maître facilitateur QUALImètre au Mouvement québécois de la qualité.

En fait, l'exercice consiste à se comparer avec les résultats des meilleures villes au monde. Les spécialistes remettront leurs recommandations au conseil municipal, une sorte de bilan de santé, au début du mois de novembre. Par la suite, les élus pourront ainsi mettre en place des mécanismes de priorisation pour envisager dans les meilleures conditions possible l'avenir de la Ville. Pour réaliser le bilan de santé, les responsables ont consulté 50 personnes de la Ville parmi des élus, des employés et des cadres. « Nous sommes

conscients de créer des attentes chez les employés en les consultant. Ce qui est intéressant de noter jusqu'à maintenant

c'est qu'ils n'affichent pas trop d'insatisfaction dans leur travail », termine M. Corriveau. ■



M. Christian Chalin, maître facilitateur QUALImètre au Mouvement québécois de la qualité et M. Marcel Corriveau, maire de la Ville.

Saint-Augustin-de-Desmaures, terre d'accueil de 780 arbres du programme ZEROCO2

(YG) C'est finalement la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures qui a été élue terre d'accueil des 780 arbres qui neutraliseront durant les 40 prochaines années les émissions générées par les assises annuelles, de l'Union des municipalités du Québec.

C'est sous l'initiative du maire de la Ville, M. Marcel Corriveau, que Saint-Augustin-de-Desmaures a participé à ce concours qui découle du congrès annuel de l'UMQ. Encore une fois cette année, cette dernière a renouvelé son engagement de compenser pour l'ensemble des émissions de CO2 issues de la tenue des Assises annuelles, en adhérant au programme ZEROCO2. Ainsi, lors de l'édition 2010 des Assises, les déplacements des participants, incluant les exposants, les employés et les conférenciers, ont généré plus de 130 tonnes de CO2.

Après avoir évalué les différents terrains proposés par les municipalités qui ont posé leur candidature, ZEROCO2 a procédé au tirage qui a favorisé Saint-Augustin-de-Desmaures. « Nous devons pouvoir cibler des terrains municipaux qui couvriraient un hectare, soit 1 000 mètres carrés. Et nous avons ciblé le parc du Verger dans le secteur du lac Saint-Augustin », explique le responsable de l'environnement à la Ville, M. Réjean Fortin.

« Cela s'inscrit bien dans le projet de renaturation du lac qui nous a permis de planter 1 800 arbres dans ce secteur. Un projet dont nous sommes fiers puisque l'objectif de la participation au projet de 30 riverains a été dépassé pour atteindre 40. Cela donne une valeur environnementale de plus à notre Ville afin d'assurer son développement durable », assure M. Corriveau.

Afin d'assurer la pérennité des arbres mis en terre et de maximiser leur effet positif sur l'environnement, ZEROCO2 surveillera étroitement leur croissance et assurera l'entretien des immenses espaces verts nouvellement créés. ■



photo 4912, Le maire de la Ville, M. Marcel Corriveau et le responsable de l'environnement, M. Réjean Fortin

Vous pourriez sauver un bâtiment de chez vous!

(YG) La chaîne Historia offre une bourse d'une valeur de 20 000\$ pour la restauration d'un édifice à valeur patrimoniale (La bourse Historia pour le patrimoine). C'est le public qui aura le premier et le dernier mot pour déterminer l'édifice méritant. Le projet se déroulera en deux phases.

Historia demande au public de soumettre, d'ici le 31 octobre, un bâtiment d'une municipalité ou d'un quartier qui a une valeur patrimoniale et qui a besoin d'être restauré. Le bâtiment doit être non résidentiel. Il peut s'agir d'une église, d'un presbytère, d'un magasin général, d'un bureau de poste, d'un édifice commercial au rez-de-chaussée et locatif à l'étage. Pour soumettre un bâtiment, les participants doivent fournir une photo et écrire quelques lignes pour expliquer le rôle du bâtiment et sa valeur patrimoniale.

Il ne s'agit pas de leur demander de grandes explications architecturales puisqu'il s'agit d'un projet grand public, plutôt de leur demander de parler de sa valeur culturelle et émotive en disant « Pourquoi il faut sauver cet édifice », pour sensibiliser à l'importance de la préservation du patrimoine.

Cinq édifices finalistes seront identifiés par le jury Historia. Les organisateurs s'assureront que tous les bâtiments choisis comme finalistes ont un propriétaire (privé ou municipalité) intéressé à utiliser la bourse pour effectuer des travaux de restauration.

Les cinq bâtiments finalistes seront mis en ligne sur historiatv.com du 19 novembre au 10 décembre. Pour chacun, une photo sera affichée et quelques lignes de présentation tirées de ce que le public aura communiqué pour justifier sa valeur, ainsi que les intentions de restauration du propriétaire. Le public sera invité à voter pour l'édifice gagnant qui sera connu le 11 décembre. Pour information : Mme Anne-Claire Lefavre au 514 938-3320 poste 5228. ■



Bois

Vistaflame
Jusqu'à 2200 pl.ca.
à partir de 1580,00\$+tx



À l'Anthracite!

Keystoker
90,000 BTU
à partir de 3174,00\$+tx



Housse et Livraison GRATUITE!



Sur TOUT nos BBQ!



Éthanol ULC



Le Deauville SPÉCIAL DÉMO! 1700\$+tx



5175 boul. L'Ormière, Québec
418-871-7636
www.keystoneinc.ca

Anthracite - Bois - Éthanol - Gaz - Granules

Avec tout achat de 100\$ ou plus, obtenez une paire de billets pour une partie des Remparts de Québec au Colisée!
Jusqu'à épuisement de la marchandise. Une paire de billets par client.

POÊLES - FOYERS - BBQ - MANTEAUX DE FOYERS ET CIE

1^{ère} édition du tournoi de golf de l'AGAAL et du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures au Club de golf Lorette

(YG) L'édition 2010 du tournoi de golf de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette et du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures a été de nouveau un très grand succès. En effet, 148 golfeurs avaient réservé un départ lors de cet événement qui se déroulait cette année au Club de golf Le Lorette. Vous pouvez déjà placer à votre agenda la prochaine édition qui se déroulera le mardi 13 septembre 2011 au Club de golf Le Lorette. ■



Le quatuor du maire de Saint-Augustin-de-Desmaures était composé de MM. Jean-Michel Picard, Marcel Corriveau, Jean-Claude Desroches et Jean Matte.



Le quatuor d'honneur était composé de MM. Pierre Cassivi, Steven Lavoie, du Regroupement des gens d'affaires de Saint-Augustin-de-Desmaures, Mme Julie Dufresne, présidente de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette et M. Marc Drolet, président d'honneur du tournoi.



Le quatuor du maire de L'Ancienne-Lorette était composé de MM. André Laliberté, conseiller, Émile Loranger, Mme Sylvie Falardeau, conseillère, et de M. Gilles Pineault, invité.

Le Club Optimiste de St-Augustin remercie ceux qui l'ont appuyé

(YG) Les membres du Club Optimiste de St-Augustin qui sont là depuis plusieurs années, n'arrivent pas à trouver d'autres personnes intéressées à s'impliquer dans le Club Optimiste. Ils ont donc décidé de mettre fin à celui-ci en date du 30 septembre. Le Club tient donc à remercier tous ceux qui l'ont appuyé toutes ces années et les invite à continuer d'appuyer les organismes qui prennent soin des jeunes.

« Pendant 25 ans, le Club Optimiste de St-Augustin a épaulé les jeunes, en les encourageant dans différentes activités que nous avons organisées pour eux. Depuis quelques années, avec la diminution du nombre de membres, nous avons diminué le nombre d'activités et la participation des jeunes a également diminué. Les fonds amassés durant toutes ces années ont été distribués aux organismes suivants : cadets de la ligue navale; scouts de Saint-Augustin; Maison des jeunes de Saint-Augustin et la Fondation Annie Caron », affirme Mme Renée-Claude Giasson, présidente Club Optimiste de Saint-Augustin. ■

Les ligues de tennis de Saint-Augustin-de-Desmaures comptent plus de 114 membres

(YG) Voici quelques statistiques sur les ligues de tennis de Saint-Augustin-de-Desmaures : 43% de femmes et 57% d'hommes; huit ligues de simple et quatre ligues de double et 528 terrains réservés sur 12 semaines, selon le président du Comité, M. Stéphane Giguère.

Malgré la météo toujours aussi imprévisible, les tournois se sont déroulés entre le 8 et le 16 septembre. Encore cette année, chaque gagnant(e) s'est mérité une paire de billets de loges pour assister aux demi-finales du ChallengeBell.

Les gagnants 2010 sont : simple féminin débutant, Mmes Diane Kenny, simple féminin intermédiaire, Sylvie Deschênes, simple féminin intermédiaire avancé, Diane Roy, simple féminin avancé, Michèle Jean. Double féminin intermédiaire avancé Mmes Michèle Jean et Mylène Caron. Simple masculin débutant, MM. Pierre Morin, simple masculin intermédiaire, Alexis Hamel, simple masculin intermédiaire avancé, Christian Delisle, simple masculin avancé, Hugues Verret, double masculin intermédiaire avancé, Clermont Gaucher et Luc Giasson, double masculin avancé, Jean Chalifour (Roger Labbé) et Luc Giasson et double mixte intermédiaire avancé, Michèle Jean et Benoît Duplessis. ■



Clinique de l'Hétrière
Nouveau local rénové, venez nous rencontrer.
Clinique de l'Hétrière 418 871-1212
Mail Cap-Rouge 418 654-9181

* Lunettes à titre indicatif seulement. Voir détails et restrictions en magasin.
Promotion valide jusqu'au 31 octobre 2010.



marchandgiguere.com

Dr René Marchand, Optométriste
Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur.
Examen de la vue · Lunettes · Verres de contact

Dernière chance d'en profiter!

Dre Josée Corbeil,
disponible pour examens de la vue
sans attente! De jour ou de soir!



Parmi toutes nos montures Tendance

Obtenez une monture gratuite* parmi nos montures **Tendance** sur tout achat de verres de prescription avec traitement antireflet facile à nettoyer.

MARCHAND GIGUÈRE

LE groupe d'optométristes et d'opticiens

Un volume d'affaires de 3 MM\$

Le Centre financier aux entreprises Desjardins Québec-Portneuf inaugure sa nouvelle Place d'affaires l'Ormière

Le Centre financier aux entreprises Desjardins Québec-Portneuf vient de procéder à l'inauguration officielle de sa Place d'affaires l'Ormière. Plus de 250 invités ont assisté à ce cocktail dînatoire, dont M. Stéphane Achard, premier vice-président et directeur général, services aux entreprises au Mouvement Desjardins, Mme Michelle Morin-Doyle, conseillère municipale membre du comité exécutif à la Ville de Québec ainsi que M. Jacques Tanguay, président des Ameublements Tanguay.

Dans un environnement où la diversité des produits et des services financiers ne cesse de s'accroître, la qualité des services constitue un enjeu majeur. Afin de se positionner face aux défis de l'avenir et dans le désir d'améliorer son efficacité opérationnelle, le Centre financier aux entreprises Desjardins Québec-Portneuf a pris la décision de regrouper l'ensemble du personnel de la région de Québec sous un même toit. Des travaux d'agrandissement ont donc été réalisés afin de permettre l'accueil de plus de 80 employés et directeurs de comptes à la Place d'affaires l'Ormière. Depuis le 3 mai dernier, les gens d'affaires de la région de Québec peuvent donc avoir accès à leurs directeurs de

comptes, dans des locaux plus modernes et mieux adaptés à leurs besoins.

« Nous sommes très fiers de ce nouveau bâtiment qui maximise la synergie entre les ressources ainsi que l'amélioration continue des services aux entreprises », a commenté Mme Andrée Girard, directrice du Centre financier. D'une superficie de plus de 21 000 pieds carrés, le nouveau centre permet une relation d'affaires consolidée, conjuguée à une accessibilité et une performance financière inégalées.

« Les chefs d'entreprise ont compris que nous voulions être à la hauteur de leurs attentes. C'est pourquoi nous leur offrons aujourd'hui une place d'affaires à l'image de leur dynamisme, de leur leadership ainsi que de leur savoir-faire entrepreneurial. », a commenté M. Claude Rochette, président du comité de coordination du Centre financier.

À propos du Centre financier aux entreprises Desjardins Québec-Portneuf
Le Centre financier aux entreprises Desjardins Québec-Portneuf est issu de l'accord stratégique de 15 caisses, dont la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, désirant multiplier les forces individuelles et consolider leur expertise. Il



Le Centre financier aux entreprises Desjardins Québec-Portneuf vient de procéder à l'inauguration officielle de sa Place d'affaires l'Ormière. Plus de 250 invités ont assisté à ce cocktail dînatoire.

compte une centaine d'employés, dont plus de 40 directeurs de comptes. Ayant un volume d'affaires total de 3 milliards de

dollars, le CFE est un partenaire incontournable pour les 13 000 entreprises qui lui confient la gestion de leurs finances. ■



Mmes Andrée Girard, directrice du Centre financier, et Liliane Laverdière, première vice-présidente Région de l'Est chez Desjardins.



M. Jacques Tanguay, président des Ameublements Tanguay, et propriétaire de l'immeuble abritant le CFE, a rappelé que sa relation d'affaires avec Desjardins remonte à l'époque de son enfance et de la caisse scolaire.



Mme Michelle Morin-Doyle, conseillère municipale membre du comité exécutif à la Ville de Québec, M. Claude Rochette, président du comité de coordination du Centre financier aux entreprises Desjardins Québec-Portneuf, Mme Andrée Girard, directrice du Centre financier aux entreprises Desjardins Québec-Portneuf, M. Stéphane Achard, premier vice-président et directeur général, Services aux entreprises au Mouvement Desjardins et M. Jacques Tanguay, président des Ameublements Tanguay.

La Maison des jeunes de St-Augustin recherche des administrateurs bénévoles

(YG) La Maison des jeunes de St-Augustin recherche des parents ou adultes de la communauté pour siéger sur son conseil d'administration. Les rencontres ont lieu une fois par mois pour une durée d'environ deux à trois heures. Les responsables sauront faire preuve de souplesse quant à l'implication des personnes intéressées.

Pour être admis sur ce conseil, vous devez

avoir le goût d'échanger avec d'autres citoyens et de prendre des décisions démocratiques concernant divers volets administratifs de la corporation. Vous trouverez auprès de l'équipe de la Maison des jeunes des adultes impliqués et passionnés. Si une expérience dans un organisme communautaire vous intéresse, communiquez avec Mme France Dorval au 418 878-3801 ou par courriel à mdjintrepide@videotron.ca

Inscription aux scouts de Saint-Augustin

(YG) Tu as entre 9 et 17 ans, tu veux t'amuser avec tes amis, développer de nouvelles habiletés et vivre en groupe ? Tu peux te joindre aux scouts de Saint-Augustin d'ici au 31 octobre. Une rencontre chaque semaine remplie d'activités, de jeux, de sports, de techniques et de connaissances. Les Louveteaux (9 à 12 ans) les lundis de 18 h 45 à 20 h 30; les exploratrices (9 à 12 ans) les mercredis de 18 h 45 à 20 h 30; les éclaireurs (12 à 14 ans) les mardis de 19 h à 21 h; et les pionniers (14 à 17 ans) les lundis de 19 h à 21 h. Pour information : Mme Thérèse Saillant au 418 877-2064. ■



Isabelle Boulay à Saint-Augustin-de-Desmaures

(YG) Rappelons que la chanteuse Isabelle Boulay offrira un spectacle le samedi 30 octobre à 20 h à l'église de Saint-Augustin. Pour information : 418 878-4469. ■

MERCI POUR CES 7 BELLES ANNÉES!

Toute l'équipe du Tuscanos tient à remercier sa distinguée clientèle pour sa fidélité et sa confiance.

TUSCANOS

- CUISINE ITALIENNE -



Spécial anniversaire

Festival de Pâtes

Créez vos propres pâtes parmi 16 combinaisons 11\$
*Incluant une soupe du jour et le café

Du dimanche au mercredi inclusivement
à compter de 16h30



Spécialités maison

Pâtes, pizzas, veau, grillades et fruits de mer

Déjeuners fruités tous les jours jusqu'à 14h

vaste stationnement privé gratuit | 1445, avenue Jules-Verne, Sainte-Foy, angle Duplessis 418 877.7200 restauranttuscamos.com

le JOURNAL de Saint-Augustin de-Desmaures

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

1039 rue Panneton
L'Ancienne-Lorette (Québec)
G2E 6E7
Téléphone : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journ-al.ca
www.journ-al.ca
Éditeur, directeur général :
Pierre Cassivi

RÉDACTION

Rédacteur :
Yvon Giroux
redaction@journ-al.ca
Comité aviseur de correction

Correctrice :
Isabelle Lemelin

Photographe :
Simon Clark

Collaborateurs jeunesse :
Alexandra Cassivi
David Cassivi

PUBLICITÉ

Ghislain Gaudreau
Cell. : 418 998-0970

Isabelle Tremblay
Cell. : 418 654-8434

info@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999

Territoire de Val-Bélair
et immobilier :

Sylvie Charest

Cell. : 418 254-4367
ventes@journaldesrivieres.ca

Catherine Villeneuve
ventes@journaldesrivieres.ca

MIM

Le contenu et le montage
du MIM sont fournis par
la Ville.

ADMINISTRATION
Suzie Lemay

DISTRIBUTION
Postes Canada

IMPRESSION
Les Presses du Fleuve
Dépôt légal :
Bibliothèque nationale
du Québec

PRODUCTION
Mario Bernier
production@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999

PROCHAINE PARUTION

Novembre 2010

DATE DE TOMBÉE

3 novembre 2010

Dévoilement des gagnants du concours Dessinez votre carte postale



Carte dessinée par Sabrina Duchesne.



Carte dessinée par Jodie Sundborg.



Carte dessinée par Denise Soucy, gagnante absente lors du tirage.



Photo Claude Roy

Rangée avant : Sabrina Duchesne et Jodie Sundborg, gagnantes du concours, Mme Marie-Hélène Roy de l'Association culturelle de Saint-Augustin-de-Desmaures. Rangée arrière : Mmes Émilie Cyr, muse des participants et responsables des camps artistiques, Lise Lortie, conseillère municipale, responsable du dossier culture.

(YG) Le tirage des prix de participation au concours Dessinez votre carte postale a eu lieu récemment. Le concours avait été initié en parallèle à l'exposition Cartes postales, tenue à la Maison de la culture pendant l'été par l'Association culturelle de Saint-Augustin-de-Desmaures et le club des cartophiles québécois. Les prix ont été offerts par l'Association culturelle, le Club des cartophiles québécois et la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures. M. Serge Juneau était l'initiateur du concours et Mme Émilie Cyr a encouragé les enfants participant au camp artistique à produire des cartes postales dans le cadre de ce concours. ■

TRAIC Jeunesse recherche des bénévoles

(YG) TRAIC Jeunesse est à la recherche de bénévoles qui aimeraient siéger sur son conseil d'administration. Communiquer avec Mme Vivianne Gélneau au 418 651-7070. ■

le JOURNAL de Saint-Augustin de-Desmaures
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

Secteur : Saint-Augustin-de-Desmaures
8 000 copies
Distribution : Postes Canada

Saint-Augustin-de-Desmaures

Le Journal recrute des sous-traitants

Journal.ca inc., qui regroupe plusieurs titres dont le Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures, est en pleine phase d'expansion. Voilà pourquoi nous sommes à la recherche de professionnels intéressés à collaborer à son développement. Voici les postes qui seront bientôt à combler :

- Représentant publicitaire

Si vous êtes intéressés par l'un ou l'autre de ces postes, veuillez signifier votre intérêt par l'envoi de votre curriculum vitae à l'adresse

info@journ-al.ca

en mentionnant le titre du poste qui vous intéresse.

le JOURNAL de L'Ancienne-Lorette
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le JOURNAL de Saint-Augustin de-Desmaures
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le JOURNAL de Val-Bélair
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le JOURNAL de Sillery-St-Louis-de-France
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

Centre de laser dentaire



Dre Carole Gignac

On vous dévoile notre métamorphose
dès le début novembre.

Nouveaux locaux, nouveau look...

418 878-3737

www.laserdentairegignac.com

Un jeune de Saint Augustin de Desmaures à la tête de Préambule communication

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Préambule communication, la seule agence de communication 100 % étudiante au Québec, vient de présenter les nouveaux membres de sa direction pour l'année 2010 2011. L'équipe compte notamment Laurent Mercure Gauvin, jeune homme de 22 ans originaire de Saint-Augustin-de-Desmaures, qui occupe le poste de directeur de la création.

Laurent Mercure est finissant au baccalauréat en communication publique de l'Université Laval, profil publicité. Le jeune homme amorce une troisième année au sein de l'équipe de création de l'agence. M. Mercure se dit maintenant prêt à affronter les défis que lui offrira son nouveau poste de directeur. L'agence de communication sera également dirigée par Désirée Larocque (directrice générale), Catherine Julien (directrice administrative) et Claudia Delaney (directrice exécutive).

Préambule communication est l'unique agence 100 % étudiante à s'être taillée une place dans le domaine des communications au Québec depuis près de 25 ans. Située sur le campus de l'Université Laval, l'agence étudiante offre des services de relations publiques, de publicité et de graphisme. Chapeautée par des professionnels de l'agence Le monde de Cossette et des professeurs du département d'information et de communication de l'Université Laval, Préambule permet aux jeunes professionnels de la communication de vivre une expérience de travail dans leur domaine et ainsi découvrir les réalités du métier. ■



L'agence de communication Préambule est dirigée par Mmes Claudia Delaney, Catherine Julien, Désirée Larocque et M. Laurent Mercure.

Reprise des activités du RGASA

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le calendrier d'activités chargé du Regroupement des gens d'affaires de Saint-Augustin-de-Desmaures (RGASA) promet une année riche en réseautage et en partage de connaissances. Une fois par mois, les membres se regroupent au restaurant Chic & Sympa situé au 433, Route 138 à Saint-Augustin, à 7 h 30 pour un déjeuner réseautage.

Le 14 octobre prochain, Mme Manon Lessard, conseillère en voyage, entretiendra les participants sur les forfaits qu'elle propose et ses différentes options d'échappatoire hivernale.

Le RGASA invite ses membres et tous ceux qui souhaitent le devenir à participer au déjeuner du 11 novembre. Pour cette occasion, le RGASA recevra le maire de Saint-Augustin-de-Desmaures, M. Marcel Corribeau. Ce dernier exposera les nombreux projets de développement de la ville et répondra aux questions de l'assistance.

Le conseil d'administration du RGASA poursuit ses objectifs de stimuler l'économie régionale en favorisant le réseautage et entretient la prochaine année de façon très positive et remplies de possibilités d'affaires. ■

Le conseil d'administration du RGASA poursuit ses objectifs de stimuler l'économie régionale en favorisant le réseautage et entretient la prochaine année de façon très positive et remplies de possibilités d'affaires. ■



Le conseil d'administration du RGASA poursuit ses objectifs de stimuler l'économie régionale en favorisant le réseautage et entretient la prochaine année de façon très positive et remplies de possibilités d'affaires.

Le Club Rotary St-Augustin/Cap-Rouge recherche des jeunes pour son programme d'échange-jeunesse

(YG) Le Club Rotary St-Augustin/Cap-Rouge recherche des jeunes pour son programme d'échange-jeunesse. Parrainé par les Club Rotary, les jeunes âgés entre 15 et 19 ans ayant un secondaire 5, peuvent séjourner dans un autre pays pour une période de 10 ou 11 mois. Le processus de sélection est fait par le Club Rotary.

Exigences: Être un bon élève, motivé, équilibré et capable de s'adapter à des situations et des environnements différents, désireux d'apprendre une autre langue. Le jeune est accueilli dans une famille d'accueil pour trois mois (trois familles) et parrainé par le Club Rotary de la ville où il séjournera. Il va donc à l'école dans le pays hôte et fait son secondaire 5 ou l'équivalent. Cout: 500 \$ de frais d'inscription, plus le coût du billet d'avion et l'assurance 500 \$ voyages optionnels 500 \$ et plus.

Date limite pour inscription et informations: 22 octobre, présentation du programme et 1^{er} décembre, remise des documents. Pour informations, vous pouvez contacter Mme Gabrielle Trudel au 418 878-2731 ou gabytrudel@hotmail.com (mentionner échange Rotary dans objet)

Rappelons que les déjeuners Rotary se tiennent tous les vendredis à 7 h 30 au restaurant Tuscanos, rue Jules-Verne. ■



AUDET & ASSOCIÉS
CENTRE DENTAIRE ET D'IMPLANTOLOGIE

418 659-4898

**203-3520 rue de l'Hétrière
Saint-Augustin-de-Desmaures**

**Dentisterie
Haut de gamme**

**Une confiance qui dure
depuis plus de 25 ans !**

CEREC 3D
(Couronnes assistées par ordinateur)
Dentisterie cosmétique
Radiologie numérique
Orthodontie
Parodontie
(Traitement des gencives)
Traitement de la mauvaise haleine
Implants dentaires certifiés

**Cap-Rouge
Saint-Augustin**

www.centredentaireaudet.com

Près de 200 personnes participent à la 33^e édition de la Fête des aînés de l'Afeas

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Près de 200 convives ont participé à la 33^e édition de la Fête des Aînés, organisée par l'Afeas de Saint-Augustin depuis maintenant 19 ans. Sous la présidence d'honneur de M. Henri Goulet, la célébration s'est déroulée grâce à la participation des commanditaires de l'organisme. Ainsi, la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures comme commanditaire principal fournis-

sait la salle pour réunir tous les convives, ainsi qu'une aide financière pour les cadeaux, en plus des photocopies du programme de la journée. Cette année, l'activité s'est tenue au Collège de Saint-Augustin et pour inciter les aînés à y aller en grand nombre, la Ville a défrayé le coût d'un autobus pour le transport. Le député de La Peltre, M. Éric Caire, la Caisse populaire de Saint-Augustin-de-Desmaures, la Pharmacie Fleury, Duchesne, Berger et Couture ainsi que la Fabrique de la paroisse ont agi à titre de commanditaires et collaborateurs de longue date.



Mme Yolande Dubé membre Afeas et lectrice à la célébration.

« Enraciné près des eaux », thématique de la journée. Thème d'autant plus significatif pour les citoyens de Saint-Augustin-de-Desmaures dont le paysage est fortement marqué par les eaux, parties prenantes du territoire. Comme l'a souligné la présidente de l'Afeas, Mme Ann Longchamps. « L'eau source de vie, de joie, de purification, dont la présence tranquille nous berce. Ou l'eau déchaînée par les vents, les orages ou le dégel, l'eau qui devient une force vive qui marque chaque être vivant. L'enracinement de chaque citoyen à sa famille, ses valeurs, sa culture, son milieu de vie est aussi une

richesse partagée par tous les participants à la Fête des Aînés. » Un petit bouquet de bambou a été offert à chaque invité puisque le bambou représente bien, selon l'abbé Poitras, officiant de la célébration eucharistique, « un être que la maladie peut tordre mais qui au contact d'un peu d'eau et de lumière renaît à la vie. »

Le président d'honneur, M. Henri Goulet, natif de l'Île D'Orléans, a marqué l'assistance par sa présence tranquille, son ouverture d'esprit, sa main tendue sans prétention, ses sourires invitants aux confidences qui lui ont permis de créer partout où il est passé des liens d'amitié que le temps, lui-même, n'a pu amoindrir. Une belle réussite à laquelle ont participé tous les membres de l'Afeas de Saint-Augustin, sous la direction de Mmes Dyane Brouillette et Raymonde Lachance. ■



L'abbé Henri Goulet président d'honneur de la FDA 2010.



L'abbé Henri Goulet recevant une toile intitulée «Enraciné près des eaux» remise par l'artiste Mme Raymonde Lachance responsable de la Fête des aînés.



ÉRIC CAIRE

Député de La Peltre



5121, boulevard Chauveau Ouest
Bureau #201
Québec (Québec) G2E 5A6
418 877-5260
ecaire-lape@assnat.qc.ca

www.ericcaire.qc.ca



Jeanne D'Arc Brière
Attachée politique



Isabelle Germain
Directrice du bureau de comté et attachée politique



François St-Hilaire
Attaché politique

Un bon automne à tous!

En tant que député de La Peltre, je suis fier de vous représenter, de vous accompagner dans les projets qui vous tiennent à cœur et répondre à vos demandes et besoins. N'hésitez pas à nous faire part de vos idées et commentaires, notre équipe est disponible et à votre écoute!

J'invite les artistes de la circonscription à venir exposer à L'Artdoie. Une nouvelle exposition sera présentée dès le 14 octobre, mais des places sont encore disponibles pour les artistes désirant exposer en novembre et au printemps prochain.

Pour information et inscription
418 877-5260.

Pour vous... avec moi!

Bur. : 418 653-0488
Cell. : 418 265-1204

1^{er} COURTIER DE LA RÉGION*

ROYAL LEPAGE
Inter-Québec

AGENCE IMMOBILIÈRE
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

Robert Wiltos

Courtier immobilier



Cap-Rouge

Un vrai paradis, à quelques minutes du centre-ville. Un site unique sur le bord du lac, vue panoramique, 2 chambres, très bien éclairé, foyer à combustion, garage immense, galerie. Secteur de choix, possibilité de revenus! Evaluation 2010 : 157 000 \$



Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier

5 minutes de la Base, maison de plain-pied avec 4 chambres dont 2 au sous-sol, bien divisé. Sortie extérieure au sous-sol. Garage détaché 19 x 28, arbres matures, face à la rivière et sans voisin arrière. Très grand terrain de plus de 30 800 pieds carrés. Prise de possession rapide.



Mme Lise Lortie, et son conjoint, représentante de la Ville accompagnée par une membre Afeas Mme Reine Laperrière.



M. Étienne Couture, pharmacien, remettant à un invité M. Rock Rochette son prix de présence.



Mme Sylvie Larouche présidente du conseil d'administration de la Caisse populaire de Saint-Augustin-de-Desmaures.



Les bénévoles Afeas en action.



Mme Micheline Bertrand accompagnée par Marie-Claude Pellerin membres Afeas.

Photos Afeas de Saint-Augustin

Encore plus JEUNE! Encore plus NOUVEAU!



Piscine intérieure
au sel de mer



- Appareils cardio avec téléviseur
- Aérobie, step, interval et aérobixe
- Pilates
- Aquaforme
- Piscine intérieure au sel de mer
- Spa
- Massothérapie
- Esthétique
- Bronzage

Entraîneure
privée
disponible



Genest
Gym pour elle

Économisez **15%** sur les frais initiaux en vous abonnant avant le **25 octobre 2010** et vous aurez aussi droit à 2 changements de programme gratuits.

Et en cadeau vous obtenez aussi: **20%** de rabais sur un soin pour le visage

Applicable sur les abonnements annuels

Une simple visite vous permet d'obtenir **GRATUITEMENT** une séance d'épilation des aisselles ou 50\$ de rabais sur le premier traitement au laser de votre choix (détails sur place)

418 878-ELLE(3553)

15, rue Rotterdam (angle 138)
Saint-Augustin
(derrière le Tim Horton's)

Toujours à l'écoute
de vos besoins!



Nathalie Paquet
Courtier immobilier

Home Staging
GRATUIT

J'ai les outils
pour vendre
rapidement
votre propriété

Contactez-moi
maintenant

418-653-1236

La Capitale Cité

Agence immobilière



Protections hypothécaires
et domiciliaires

Les cadets de la marine du 287 commencent leur 28^e croisière

(YG) Le Corps de cadets de la marine 287 Cap-Rouge a largué récemment les amarres pour une nouvelle croisière riche en activités et défis. L'équipage a pris la direction de La Ronde comme première étape. En effet, le parc d'attraction de Montréal offrait une Journée-cadets le 18 septembre. Ce fut une destination idéale pour initier les nouveaux mousles à l'esprit de corps du 287.

La deuxième escale fut le Centre nautique de Québec situé au Lac Sept-îles dans Portneuf, où les plus valeureux de l'équipage ont participé au Défi naval. Le principal objectif de cette fin de semaine était de mettre en pratique la formation par l'aventure dans un cadre nautique ou maritime, soit la navigation de petites embarcations sur le lac durant la journée et le coucher à l'extérieur dans des tentes sur une des îles du lac. Cette expédition a comporté une multitude de défis tout en procurant du plaisir en toute sécurité. Feux de camp et rations de campagne étaient au menu. Visiter le site www.le287.ca pour plus d'information et connaître les prochaines activités du CCMRC 287. ■



Les adultes accompagnant les cadets du 287 Cap-Rouge se sont également bien amusés lors de la Journée-cadets à La Ronde. L'équipe des officiers était représentée par MM. Nicolas Cantin, Dave Simoneau, Nicolas Roy, ainsi que par Vincent Andryanczyk, commandant du 287, et Mme Audrey-Anne Morel-Girard, tous résidents à Saint-Augustin-de-Desmaures. Même après plus de quarante années, la Pitoune demeure une attraction préférée pour tous les âges.



**Clinique podiatrique
St-Augustin**

.....

Enfants, adultes et aînés

Orthèses podiatriques plantaires sur mesure

Traitement de la corne, des ongles
longs et épais

Ongles incarnés

Verrues plantaires

Transpiration excessive

Examen biomécanique complet

Douleurs aux talons, chevilles, genoux

.....

Heures d'ouverture

Mardis et jeudis de 8h00 à 20h00

Mercredi de 8h00 à 17h00

Vendredi de 8h00 à 16h00



Stéphanie Gélinas-Juneau

Docteure en Médecine
Podiatrique

Membre de l'Ordre des Podiatres
du Québec

Clinique podiatrique St-Augustin

Nouveau carrefour St-Augustin

278, route 138 suite 220

St-Augustin-de-Desmaures G3A 2C5

418-454-4991

Pour prendre rendez-vous téléphoner
au **418-454-4991**

Les arbres matures : ces protecteurs du lac Saint-Augustin

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Planter de jeunes arbres, c'est essentiel pour la protection du lac Saint-Augustin. Toutefois, il ne faut pas négliger l'importance de protéger le capital arboricole déjà existant, car l'arbre mature, dont le réseau de racines est bien développé et établi, constitue une barrière plus efficace aux polluants et à l'érosion du

sol, qu'un jeune arbre nouvellement planté.

L'arbre mature situé dans le bassin versant du lac, qu'il soit seul ou en boisé, constitue une richesse indéniable pour ce plan d'eau, mais également pour le propriétaire du terrain où il se trouve. En plus de couper la route aux divers polluants issus des activités humaines avant qu'ils n'atteignent le lac, l'arbre mature embellit le paysage et rehausse la valeur foncière de la propriété.

Plutôt que d'abattre un arbre mature, on peut le tailler. Plutôt que de raser un boisé en vue d'un projet de construction, on peut planifier autrement, de façon à enlever le strict nécessaire et ainsi conserver un capital arboricole qui confèrera au projet, une valeur ajoutée.

D'ailleurs, la réglementation municipale en matière de zonage, régit l'abattage des arbres. En vous référant à ce règlement que vous pouvez consulter à l'adresse suivante <http://www.ville.st-augustin.qc.ca/>

Content/uploads/docs/Reglements/Z-Saint-Augustin-18-08-2010.pdf sous la rubrique « Permis d'abattage », on peut y lire dans un des articles que : « Nul ne peut abattre, endommager, ni détruire tout arbre ou arbuste d'un diamètre de huit centimètres (80 mm) ou plus, mesuré à un mètre et vingt centimètres (1 200 mm) au-dessus du sol, sur une propriété publique ou privée, sans avoir obtenu au préalable un permis à cet effet du fonctionnaire désigné ».

www.lacsaintaugustin.com ■



Il reste peu de temps pour observer les espèces limicoles

(YG) Deux sites ont été visités lors d'une récente sortie du Club des ornithologues de Québec (COQ), sous la supervision de M. Jacques Anctil, à Saint-Augustin-de-Desmaures : le parc du Haut-Fond et le lac Saint-Augustin. Toutefois, malgré la trentaine d'espèces d'oiseaux observées durant cette matinée, les participants n'ont noté aucun signe de présence des espèces limicoles comme les bécasses, les pluviers, les chevaliers, etc., généralement observés sur la batture de Saint-Augustin-de-Desmaures.

En effet, chaque année, l'arrivée de l'automne correspond au début de la période de migration d'une multitude d'espèces dont les limicoles. C'est lors de la période de reproduction, au printemps et en été, que plusieurs espèces limicoles peuvent être observées sur le littoral. Par exemple, la Bécasse d'Amérique et le Pluvier kildir sont deux espèces familières du sud québécois qui atteignent nos latitudes au mois de mars. Après s'être affairé tout l'été à l'élevage et aux soins des petits, dès les premiers signes de l'automne ces deux espèces entreprennent leur voyage de retour vers leur aire d'hivernage situé dans le golf du Mexique, au sud et sur la côte est des États-Unis.

La migration automnale débute vers la fin septembre pour prendre fin de quatre à six semaines plus tard, vers la mi-décembre. Ainsi, il ne reste plus que quelques semaines afin d'observer ces espèces de rivages dès plus attrayantes, sans quoi nous devons attendre le retour du printemps prochain! ■

L'HIVER VOUS APPARTIENT.

BÉLISLE
PNEUS ET MÉCANIQUE

YOKOHAMA

DES PNEUS SUPERFORMANTS ADAPTÉS À NOTRE CLIMAT!

TOURISME
56 grandeurs disponibles
de 13 po à 18 po
ICE GUARD IG20

HAUTE PERFORMANCE
29 grandeurs disponibles
de 16 po à 19 po
W.DRIVE

CAMIONNETTE
39 grandeurs disponibles
de 15 po à 20 po
GEOLANDAR I/T G072

CARTE PRÉPAYÉE VISA **YOKOHAMA**

DE **40\$**

À L'ACHAT DE 4 PNEUS D'HIVER YOKOHAMA[®]
ICEGUARD IG20, W.DRIVE OU GEOLANDAR I/T G072.
Valide du 1^{er} octobre au 30 novembre 2010.
Demandez les détails.

POUR LES PNEUS COMME POUR LA MÉCANIQUE,
PNEUS BÉLISLE NE MANQUE PAS D'ADRESSES!

www.pneusbelisle.com

BÉLISLE
PNEUS ET MÉCANIQUE

QUÉBEC

6250, boul. Wilfrid-Hamel Ouest
418 871-1471

La Friperie St-Augustin : une friperie qui a du style

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

«Les friperies ne sont plus ce qu'elles étaient il y a 20 ans : de simples débarras où s'entassaient pêle-mêle des nippes de clown même pas lavées et décousues sur des établis de marché forain ou dans des étendages bourrés à craquer qui nous donnaient mal au crâne rien que d'y penser. Aujourd'hui et pour vous donner un bon exemple, notre friperie St-Augustin est devenue une boutique bien ordonnée, tenue par une équipe de femmes exigeantes. Les rayons sont attirants et rangés. Elles reprennent les habits en très bon état, propres et repassés», explique Juan Pablo Quintero, l'assistant-gérant de la Friperie.

De nouveaux clients branchés et de jeunes couples y retrouvent des vêtements fashion et chics. Il y en a pour tous les goûts et tous les looks ! Friperie fashion, l'éternelle

friperie vintage, la friperie chic qui ne reprend que les vêtements de marque (plus chers mais beaucoup moins que les mêmes vendus neufs en prêt-à-porter haut de gamme), friperie rétro, n'oublions pas que la friperie St-Augustin est aussi spécialisée en vêtements pour enfants et en costumes d'Halloween.

« Il faut y passer souvent pour trouver de bons objets, car nous recevons des nouveautés à tous les jours. Un conseil pratique: Allez à la friperie sans sacs ni choses lourdes, en effet c'est souvent très exigü et il n'est pas facile d'y circuler et de s'y retourner. Faites-vous accompagner d'un ami, à qui pourront aller les vêtements qui ne seront pas à votre taille. N'achetez par la veste juste à cause du prix. Si vous êtes indécis, vous risqueriez de ne jamais la porter. Achetez si vous prévoyiez l'utiliser, si elle est assortie avec tel ou tel autre vêtement, notamment », termine M. Quintero. ■



La Friperie St-Augustin est devenue une boutique bien ordonnée, tenue par une équipe de femmes exigeantes. Les rayons sont attirants et rangés.

Encore possible de s'inscrire au club de karaté Saint-Augustin

(YG) Le club de karaté Saint-Augustin vient d'entreprendre sa 30^e saison. Il n'est pas trop tard pour s'inscrire. Pour ceux qui le désirent, le club offre toujours quatre cours d'essais gratuits.

Vous pouvez vous mettre en forme en apprenant des techniques d'auto-défense efficaces. Les cours s'adressent aux gens de sept à soixante-dix sept ans! Pour plus de renseignements, consultez le guide des loisirs. ■

PROMOTION

Obtenez 2 soins **GRATUITS** de microdermabrasion*

Après 4 soins à prix régulier

*Soins IDÉAL pour atténuer, ridules, taches pigmentaires, pores dilatés, comédons, cicatrices d'acné.

CONSULTATION GRATUITE



NOUVEAU : Skin Scope
pour une analyse de peau à la perfection

Laser

Aisselles GRATUITES
avec un contrat de 1/2 jambe*

*Contrat de 7 séances.
Valeur de 350\$

Esthétique Marianne

Situé à l'intérieur de l'Institut Thérèse Genest
418 878-6080

- Traitement cellulite (Lumicell Touch)
- Pose d'ongles
- Dépositaire G.M. Collin, Payot

Avec nos soins spécifiques et personnalisés, vous verrez la différence

Portrait de la Maison des jeunes

(YG) Les Maisons des jeunes l'Intrépide et l'Illusion ont vu le jour en novembre 1993 à la suite de la décision de la municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures dans le cadre de l'implantation d'une politique familiale. Une consultation populaire avait alors fait ressortir le besoin d'un lieu de rassemblement pour les jeunes de 12 à 17 ans, autant dans le quartier centre que dans le quartier des Bocages.

La MDJ de Saint-Augustin est un organisme communautaire qui œuvre en santé et services sociaux. Son mandat est orienté d'abord et avant tout vers la prévention. Elle est une association de jeunes et d'adultes qui s'est donné la mission, dans sa communauté, de tenir deux lieux de rencontres animés pour les jeunes de 12 à 17 ans qui, au contact d'adultes significatifs, pourront devenir des citoyens actifs, critiques et responsables.

« Bien que nos Maisons soient d'abord des milieux de vie pour les adolescents qui les fréquentent sur une base volontaire, l'équipe d'animateurs-intervenants travaille à outiller les jeunes afin qu'ils puissent développer leur potentiel personnel et social. Nous croyons qu'ils sont les principaux acteurs de leur développement et de leur intégration à la société et qu'ils doivent d'abord et avant tout compter sur leurs forces individuelles et collectives pour se réaliser », selon Mme Marie-Eve Dubé, chargée de projet à la Maison des Jeunes de Saint-Augustin-De-Desmaures.

Ouvertes les soirs et les fins de semaines, l'Intrépide et l'Illusion offrent aux jeunes la possibilité de vivre en groupe la prise en charge constructive de leur temps de loisirs. Par le biais des activités qu'ils choisissent, des comités et des projets en place, les jeunes sont amenés à développer leur autonomie et à assumer une part de responsabilité en vue du bon fonctionnement de leur maison. ■

Assemblée générale de la Corporation Résidence La Colombière le 18 octobre

(YG) L'assemblée générale annuelle de la Corporation Résidence La Colombière aura lieu le lundi 18 octobre à 19 h au local 304 du Collège St-Augustin, au 4950 rue Lionel-Groulx, Saint-Augustin-de-Desmaures. ■

resto gourmand

le restoparc
Repas Santé | Cuisine Gourmande | Menu du jour

DÉJEUNER DÈS 5 h
du lundi au vendredi

9 h à 21 h
samedi et dimanche

Pâtes, grillades, poissons, gibiers - De tout pour tous les goûts!
Réservation pour groupe de 15 ou plus, les soirs et week-end

MUSICIENS | ANIMATION | TABLE D'HÔTE 3 À 5 SERVICES

Party d'Halloween
Samedi le 30 et dimanche le 31 octobre
• Musicien et chanteur
• Plusieurs prix de participation.

15, rue De Rotterdam
St-Augustin-de-Desmaures
T 418.908.3030
C info@restoparc.com

MIM

MENSUEL D'INFORMATIONS
MUNICIPALES

VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMANURES

M MOT DU
MAIRE

RÉDUCTION DES DÉCHETS 2010

Chers concitoyens,

Plus que jamais, la réduction à la source constitue un enjeu de société. Alors que les pressions environnementales sur nos ressources naturelles ne cessent d'augmenter, tous les acteurs de la société (jeunes, citoyens, entreprises, institutions) doivent poser des gestes concrets pour inverser le cours des choses et amenuiser concrètement les conséquences négatives d'une mauvaise gestion de ces ressources. Nous devons absolument réduire à la source pour une gestion durable des matières résiduelles.



SEMAINE DE RÉDUCTION DES DÉCHETS 2010

La Communauté métropolitaine de Québec (CMQ) organisera, pour une deuxième année, dans le cadre de la 10^e Semaine québécoise de réduction des déchets, une batterie d'activités régionales sous le thème de la réduction des matières résiduelles auprès des jeunes et de leurs parents pour les municipalités de la rive-nord de son territoire. La semaine se déroulera du 17 au 24 octobre 2010.

Avec cette semaine d'activités, l'agglomération de Québec avec les MRC de la Côte-de-Beaupré, de La Jacques-Cartier et de l'Île d'Orléans

poursuit la sensibilisation de leurs citoyens afin d'atteindre les objectifs du ministère de l'Environnement proposés dans le plan d'action 2010 à 2015.

Les cinq objectifs suivants sont spécifiquement ciblés par la CMQ :

1. Sensibiliser le plus grand nombre de citoyens à la réduction des matières résiduelles.
2. Axer de manière plus spécifique les activités de sensibilisation sur les jeunes du territoire.
3. Insister davantage sur les nouveaux réflexes à développer.
4. Par le biais des jeunes, sensibiliser les parents de ces derniers.
5. Inclure les outils de communication produits par la CMQ comme le site Internet www.reduiremesdechets.com, le guide *Achetez usagé*, l'affiche « Avant de jeter, j'y pense! », etc.

En terminant, je me permets de vous rappeler que chaque geste est important et que chacun peut faire la différence.

Marcel Corriveau

Marcel Corriveau
Maire

Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Voici les dates des prochaines séances du conseil municipal qui se tiendront au 200, route de Fossambault.

- Séance extraordinaire le lundi 18 octobre 2010 à 20 h
- Séance ordinaire le lundi 1^{er} novembre 2010 à 19 h 30
- Séance extraordinaire le lundi 15 novembre à 20 h

Pour vous assurer de la tenue des séances du conseil, bien vouloir consulter notre site Internet au www.ville.st-augustin.qc.ca, section « Élus et administration ».

HORAIRE DES
BUREAUX
ADMINISTRATIFS

Horaire régulier :

8 h à 12 h

13 h 30 à 16 h 30

SERVICES
TÉLÉPHONIQUE

24 HEURES SUR 24, 7 JOURS SUR 7 • 418.878.VSAD (8723)

Ce service téléphonique permet à la Ville de répondre aux urgences comme les déversements, les bris d'aqueduc et d'égouts ou pour toute urgence nécessitant une intervention rapide de nos équipes (autres que pompiers, police et ambulance). Des renseignements seront également disponibles à ce numéro, tel qu'« Urgence-neige Saint-Augustin ». N'hésitez pas à nous contacter à ce numéro, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, à l'extérieur des heures normales de travail. En tout temps, pour votre sécurité, vous pouvez composer le 9-1-1.



RECYCLAGE

« LORSQUE VOUS
AVEZ FINI DE ME LIRE,
AU LIEU DE
ME JETER
AUX VIDANGES,
RECYCLEZ-MOI! »



SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

COMMENT SE DÉBARRASSER DES GROSSES QUANTITÉS DE RÉSIDUS DE VÉGÉTAUX DE NOS TERRAINS

Qui ne possède pas un jardin, une longue haie ou des plates-bandes gorgées de fleurs ou d'arbustes dont l'entretien génère une quantité phénoménale de résidus verts et quoi faire de ces piles?

Une façon efficace de se débarrasser de ces résidus est de planifier une pile de compost dans un enclos à la limite arrière de votre propriété. Il suffit de construire une structure dont les quatre façades sont parées de broche à poule ou de planches ajourées. Au moment du retournage, vous enlevez la clôture, l'installez dans un autre endroit à proximité et remettez le compost dans l'enclos à l'aide d'une fourche. Il vous faut un peu plus d'espace et d'efforts pour soulever le compost, et celui-ci reste entièrement à la vue. Mais ce dispositif est peu coûteux, assez résistant et très facile à construire.



« IDÉE-RECYC! »

Vous rénovez votre maison et ne savez que faire de vos résidus de matériaux de construction? Ne les déposez surtout pas dans votre bac de recyclage! Allez plutôt les porter à l'Écocentre situé au 3399, rue de l'Hétrière.

Voir horaire de l'Écocentre www.villequebec.qc.ca



Si vous produisez un compost certaines restrictions d'usage doivent être respectées comme le dicte le règlement.

RÈGLEMENT DE L'AGGLOMÉRATION SUR LES PESTICIDES, LES ENGRAIS ET LES COMPOSTS R.V.A.Q. 359.

- A) L'application d'un pesticide est interdite à l'intérieur d'une bande riveraine de 300 mètres d'un plan d'eau servant de source d'approvisionnement en eau potable.
- B) L'application d'un pesticide est interdite à l'intérieur d'une bande riveraine de 300 mètres du lac Saint-Augustin et du lac du Délaissé.
- C) L'application d'un pesticide est interdite à moins de 300 mètres d'une prise d'eau servant à l'alimentation d'un réseau d'aqueduc.
- D) L'application d'un engrais ou d'un compost est interdite à l'intérieur d'une bande riveraine de 30 mètres d'un plan d'eau et dans un périmètre de 30 mètres d'une prise d'eau, servant de source d'approvisionnement en eau potable.
- E) L'application d'un engrais ou d'un compost est interdite à l'intérieur d'une bande riveraine de 30 mètres du lac Saint-Augustin et du lac Délaissé.



FONCTIONNEMENT D'UNE PILE DE COMPOST

Lorsque les feuilles d'un arbre tombent, elles pourrissent et avec le temps, elles se transforment en humus mou noir sans intervention humaine. Tout ce qui a déjà vécu se décomposera avec les années.

Le compostage est fondé sur ce processus naturel et commence par des milliers de micro-organismes qui vivent naturellement dans le sol. Ces micro-organismes se nourrissent d'un dépôt humide de déchets organiques; ce procédé produit beaucoup de chaleur. D'autres groupes d'organismes « décomposeurs » se mettent à la tâche à mesure que la température augmente; c'est une main-d'œuvre toujours renouvelée de bactéries, de champignons et d'insectes.

En retournant ou en brassant la pile, lorsque la température baisse, on donne plus d'oxygène aux décomposeurs et la chaleur s'accumule de nouveau, ce qui contribue à détruire les bactéries nuisibles. Une fois consommé tout le matériel

est facilement décomposé, la température baisse pour la dernière fois et les vers de terre et les fourmis peuvent s'installer, ce qui indique que le compost peut fournir ses nutriments « recyclés » aux nouvelles plantes.

Le compost fini dégage une odeur fraîche distinctive d'un sol fraîchement retourné ou l'odeur du tapis forestier au printemps. Il ne se réchauffera pas de nouveau, quelle que soit la fréquence du retournage de l'air dans la pile. Le résultat idéal du compostage est un humus friable ressemblant à un sol foncé dont les matières originales ne peuvent être identifiées. Les nutriments entreposés dans le compost dépendent de la richesse et de la variété de ses ingrédients ainsi que de son exposition aux intempéries.

Ce geste réduira considérablement la quantité de résidus verts déposés à la rue et l'énergie sollicitée pour son transport!



DE GROS CHANGEMENTS À VENIR DANS LA GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES SUITE À L'ADOPTION DU PLAN D'ACTION 2010-2015 PAR LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

La Communauté métropolitaine de Québec, dont la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures est membre à part entière, entrevoit positivement le Projet de politique québécoise de gestion des matières résiduelles qui devrait être adopté avant la fin de l'année ainsi que les actions proposées par le gouvernement du Québec.

L'annonce du programme de traitement des matières organiques, la mise en place d'un nouveau programme d'aide financière pour les entreprises d'économie sociale, la compensation à 100 % de la collecte sélective et l'application de la responsabilité élargie des producteurs (REP) militent en faveur d'un appui favorable au projet de politique.

L'adoption du plan d'action, prévu avant la fin de l'année 2010, apportera des changements majeurs dans la gestion des matières résiduelles dont l'objectif premier demeure l'abolition de l'enfouissement de la matière organique. Les enjeux de cet important virage se résument ainsi :

- Ramener la quantité de matières résiduelles éliminées à 700 kilogrammes par personne;
- Recycler 70 % du papier, du carton, du plastique, du verre et du métal résiduels;
- Traiter 60 % de la matière organique putrescible résiduelle au moyen de procédés biologiques, à savoir l'épandage, le compostage ou la biométhanisation;
- Recycler ou valoriser 80 % des résidus de béton, de brique et d'asphalte;
- Acheminer vers un centre de tri 70 % des résidus de construction, de rénovation et de démolition du secteur du bâtiment;
- Mettre un terme au gaspillage des ressources;
- Contribuer aux objectifs du plan d'action sur les changements climatiques et à ceux de la stratégie énergétique du Québec;
- Responsabiliser l'ensemble des acteurs concernés par la gestion des matières.

Cet ambitieux projet, que l'on peut qualifier de deuxième révolution après l'avènement du recyclage dans les résidences dans les années 80, générera une cure d'amaigrissement des sacs à ordures que l'on dépose en bordure de rue chaque semaine. Les bases de cette démarche s'appuient sur le principe « Mettre fin au gaspillage des ressources ». Voici comment le gouvernement entend s'y prendre pour y parvenir :

RESPECTER LA HIÉRARCHIE DES 3R-V-E

Privilégier les activités de traitement des matières résiduelles qui apportent un meilleur bénéfice environnemental et économique.

PRÉVENIR ET RÉDUIRE LA PRODUCTION DE MATIÈRES RÉSIDUELLES

Responsabiliser les entreprises, évaluer les instruments économiques permettant de prolonger la vie des produits ou décourager la création de produits de courte vie et apporter un soutien aux entreprises d'économie sociale.

DÉCOURAGER ET CONTRÔLER L'ÉLIMINATION

Rendre les activités de mise en valeur des matières résiduelles plus concurrentielles par une augmentation des redevances pour leur élimination et assurer un contrôle des activités d'élimination.

BANNIR L'ENFOUISSEMENT DE LA MATIÈRE ORGANIQUE

Bannir l'enfouissement de la matière organique putrescible, dont le papier et le carton dès 2013, afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre et d'obtenir des produits utiles, dont des biogaz.

RESPONSABILISER LES PRODUCTEURS

Transférer, des municipalités aux producteurs, la gestion et le financement des programmes de récupération et de mise en valeur des produits en fin de vie utile dans le but de favoriser l'écoconception et d'améliorer la performance des programmes.

SOUTENIR LA PLANIFICATION ET LA PERFORMANCE RÉGIONALES

Améliorer la récupération et la mise en valeur des matières résiduelles en récompensant la performance des municipalités régionales et locales relativement à la mise en œuvre de leurs plans de gestion des matières résiduelles et en soutenant les communautés nordiques.

AMÉLIORER LA PERFORMANCE DES IC12 ET DES CRD3

Mettre en place des programmes d'aide pour soutenir la récupération des matières résiduelles recyclables générées hors du foyer, l'implantation de centres de tri des résidus de CRD2, ainsi que le développement des technologies et des marchés.

CHOISIR LE SYSTÈME DE COLLECTE LE PLUS PERFORMANT

Envisager la possibilité d'abolir la consignation comme système de collecte des contenants de boissons gazeuses en fonction de la performance obtenue par la collecte sélective.

CONNAÎTRE, INFORMER, SENSIBILISER ET ÉDUIQUER

Accroître la connaissance relative à la gestion des matières résiduelles, notamment par l'analyse du cycle de vie des produits, ainsi que l'information, la sensibilisation et l'éducation des citoyens et des différents acteurs.

RENDRE COMPTE DES RÉSULTATS

Poursuivre la diffusion des résultats de la gestion des matières résiduelles et améliorer la qualité des données nécessaires à la production de bilans.

L'APPLICATION DE L'APPROCHE DE LA RESPONSABILITÉ ÉLARGIE DES PRODUCTEURS AUX PRODUITS ÉLECTRONIQUES, AUX LAMPES AU MERCURE ET AUX PILES

Un nouveau règlement viendra transférer, des municipalités aux producteurs, la responsabilité de la récupération et de la mise en valeur des produits qui demandent un traitement particulier, particulièrement les résidus domestiques dangereux. La responsabilité élargie des producteurs s'appliquera au moins à deux catégories de produits supplémentaires tous les deux ans.

LA PLEINE COMPENSATION DES COÛTS NETS DE LA COLLECTE SÉLECTIVE MUNICIPALE

Le gouvernement soumettra à l'Assemblée nationale et à ses membres un projet de loi qui encadrera la détermination des coûts nets à compenser par les entreprises pour les services municipaux de récupération et de mise en valeur des matières recyclables et qui établira le niveau de compensation à 100 %.

DES INVESTISSEMENTS DE 650 MILLIONS DE DOLLARS POUR Doter LE QUÉBEC D'INSTALLATIONS DE TRAITEMENT DE LA MATIÈRE ORGANIQUE

En mettant en place un programme d'infrastructures pour la biométhanisation et le compostage des matières organiques, le gouvernement donne l'occasion aux municipalités de détourner ces matières des lieux d'enfouissement, d'en tirer un maximum de valeur et de contribuer ainsi au développement durable de leur collectivité.

NOUVELLE REDEVANCE TEMPORAIRE SUR L'ÉLIMINATION

Le Règlement sur les redevances exigibles pour l'élimination de matières résiduelles sera modifié pour exiger, pendant une période de cinq ans, une redevance supplémentaire de 9,50 \$ la tonne métrique.

RÈGLEMENT SUR LES GARANTIES FINANCIÈRES VISANT L'ENSEMBLE DES INSTALLATIONS DE TRAITEMENT DES MATIÈRES ORGANIQUES RÉSIDUELLES

Des garanties financières seront désormais exigées aux exploitants de toute installation de valorisation de matières organiques, afin de s'assurer du respect des obligations qui incombent à l'exploitant, et ce, pendant la période d'exploitation et au moment de la fermeture du lieu.

BONIFICATION DU PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE POUR LES CENTRES DE TRI QUÉBÉCOIS

Le gouvernement injectera 20 millions de dollars supplémentaires dans ce programme qui a pour but d'améliorer la performance des centres de tri québécois, de favoriser le développement de la filière québécoise de mise en valeur des matières résiduelles et de soutenir les investissements.

Ce vent de changement important exigera une prise en charge ou responsabilisation individuelle et collective (citoyens et entreprises) nécessaire à une atteinte des objectifs de la nouvelle stratégie en devenir. Chaque municipalité et M.R.C. aura donc à travailler sur les impacts de ce projet sur les devis et les pratiques liées à la collecte des matières résiduelles sur leur territoire.

Réjean Fortin

Service de l'environnement
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

LA CHRONIQUE DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL

GARAGE TEMPORAIRE

L'usage d'un garage temporaire et d'une clôture à neige est autorisé du 15 octobre au 1er mai. Un garage temporaire est permis dans les zones résidentielles seulement et pour tout usage résidentiel existant dans toute autre zone. Il en va de même pour un abri d'hiver recouvrant les différents types d'accès pour piétons aux bâtiments. Ces constructions doivent être installées au moins à 2 mètres de l'arrière d'une chaîne de rue et à 1,5 mètre de l'arrière d'un trottoir, si la rue est aménagée. De plus, lorsqu'il y a un fossé, elles doivent être érigées au moins à 1 mètre de l'arrière du fossé.

Dans tous les cas, aucun empiètement dans l'emprise d'une voie publique n'est autorisé. Un triangle de visibilité est obligatoire. Aucun objet, quel qu'il soit, ne peut avoir plus d'un demi-mètre de hauteur par rapport au centre de la rue. Un angle de ce triangle est formé par chacune des lignes avant de ce terrain et les côtés formant cet angle doivent avoir 6 mètres de longueur, cette longueur étant mesurée à partir de leurs points de rencontre. Le troisième côté est la réunion par une droite de deux côtés.



SÉCURITÉ EN TOUT TEMPS

RESPECTONS LES LIMITES DE VITESSE

La problématique de l'augmentation de la circulation et de la vitesse élevée dans les quartiers résidentiels est une préoccupation importante.

Encore aujourd'hui, le comportement des conducteurs est en cause dans la majorité des accidents qui surviennent dans les zones de chantiers routiers.

De plus, le code de la sécurité routière est clair : la vitesse dans les zones scolaires est de 30 km/h du lundi au vendredi de 7 h à 17 h.

Nous vous demandons d'être vigilants et de respecter cette limite de vitesse. Le Service de police vous aura à l'œil tout au long de l'année scolaire. Pour les éternels pressés, nous vous suggérons de partir 5 minutes plus tôt de la maison, votre trajet va être plus calme et moins stressant!

L'HALLOWEEN EN TOUTE SÉCURITÉ!

Faites de la sécurité un élément central de vos célébrations de l'Halloween! L'Halloween est une excellente occasion pour avoir du plaisir et profiter d'activités divertissantes en famille. Parlez de sécurité à vos petits pirates et fantômes avant qu'ils ne prennent la rue! Rappelez aux enfants de marcher, glisser et fouiner sur les trottoirs et non dans la rue.

Jean-Claude Charbonneau, inspecteur municipal
Service de l'urbanisme
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures
info@ville.st-augustin.qc.ca



SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

CHANTIERS DE CONSTRUCTION

Nos employés travaillent sur différents chantiers de construction sur le territoire augustinois dans un but d'amélioration. Lorsque vous croisez ces chantiers, soyez prudents et patients. Merci de votre compréhension.

PIERRE-GEORGES-ROY - LIONEL-GROULX

Durant les travaux en cours et pour la sécurité de tous, un détour est planifié par les rues avoisinantes. Voir notre site Internet.

ON SE PRÉPARE POUR L'HIVER

INSTALLATIONS GÊNANTES À IDENTIFIER

ARBRES, ARBUSTES, MURETS ET HAIES : PROTECTION ET BALISAGE

Il est de la responsabilité de chaque citoyen de protéger adéquatement les arbres, les haies ainsi que tout autre aménagement décoratif qui ornent son terrain. Il doit également « baliser » tout bien susceptible d'être endommagé lors des opérations de déneigement (murets, bordures d'interblocs, etc.), et ce, même si ledit bien est situé de l'autre côté d'une clôture qui longe la rue. D'ailleurs, la clôture elle-même devrait être enlevée ou protégée solidement pour éviter des bris coûteux. Pour sa part, le Service des travaux publics s'assure de baliser les courbes, les endroits dangereux, les bornes d'incendie et les emplacements de grilles de rues.



BOÎTES AUX LETTRES

La boîte aux lettres en bordure d'une route rurale doit être placée sur un poteau, retenue par des chaînes, à la limite de l'emprise de la rue, afin de ne pas nuire aux opérations de déneigement. De la même manière, nous vous suggérons fortement de ne pas placer de boîtes aux lettres décoratives, car celles-ci sont très vulnérables aux bris.

INSTALLATIONS DE BALLON-PANIER

Tous les équipements de ballon-panier ne devraient jamais se retrouver sur la voie publique et sur l'emprise de rue. Aucune réclamation pour remplacement de ces équipements ne sera acceptée.

PISCINES

Pour éviter des dommages à votre piscine, nous vous suggérons d'identifier son emplacement à l'aide d'un écriteau solide et coloré, de dimensions adéquates, et facilement repérable par nos équipes de déneigement.

NOUVELLE RÉGLEMENTATION POUR LE STATIONNEMENT INTERDIT EN HIVER

Depuis l'entrée en vigueur du nouveau règlement sur l'interdiction de stationner dans toutes les rues de la ville durant la période hivernale, la période d'interdiction de stationner s'étend du 1^{er} décembre au 31 mars.

Stationnement de nuit interdit entre 0 h (minuit) et 8 h du lundi au vendredi et de 2 h à 8 h les samedis et dimanches.

NOUVELLE RÉGLEMENTATION

RAPPEL STATIONNEMENT DE NUIT INTERDIT

DU 1^{er} DÉCEMBRE AU 31 MARS

DU LUNDI AU VENDREDI DE MINUIT À 8 H ET LES SAMEDIS-DIMANCHES, DE 2 H À 8 H

INTERDICTION DE STATIONNER DE NUIT EN VIGUEUR SELON LE RÉGLEMENT MUNICIPAL DANS TOUTES LES RUES DE LA VILLE.

EXCEPTION : À cette règle s'ajoute l'interdiction de stationner 24 heures sur 24 sur les rues du Vitrier, de la Verrerie et Michel-Thibault.

À NOTER : De plus, lors des tempêtes et des opérations spéciales de déneigement, interdiction de stationner en tout temps (jour/nuit) du début à la fin de l'opération « Neige ».

REMORQUAGE À VOS FRAIS

Les informations sur les dates et les heures des opérations de déneigement sont disponibles sur notre site Internet :

www.ville.st-augustin.qc.ca.

La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures tient à vous remercier pour votre grande collaboration afin de nous aider à vous assurer un déneigement de qualité.

BON HIVER!



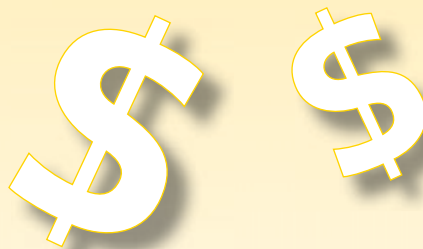
Exception : RUES Michel-Thibault, de la Verrerie et du Vitrier – Interdiction complète de stationner.

Jean-Claude Desroches, directeur
Service des travaux publics
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures
travaux.publics@ville.st-augustin.qc.ca



SERVICE DE LA TRÉSORERIE

RAPPEL : PAIEMENT DES TAXES



DERNIER VERSEMENT : LE 14 OCTOBRE 2010

Le paiement de vos taxes municipales peut être effectué par l'intermédiaire du site Internet d'une institution financière participante. Veuillez tenir compte qu'un délai de deux à cinq jours ouvrables peut s'écouler avant la réception de votre paiement par la Ville. Certaines institutions financières acceptent également le paiement des comptes de taxes au comptoir ou par guichet automatique.

Les mandats-poste ainsi que les chèques postdatés ou non transmis par la poste sont acceptés.

Ils doivent être libellés à l'ordre de la VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMANURES et expédiés avec votre coupon de remise au :

Service de la trésorerie
Ville Saint-Augustin-de-Desmaures
200, route de Fossambault
Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 2E3

Dans le cas d'un chèque retourné par l'institution financière concernée, des frais de 25 \$ seront réclamés par la Ville auprès du payeur.

Aucun reçu ne sera émis par la Ville.

Vous pouvez également vous présenter au comptoir pendant les heures régulières d'ouverture du complexe municipal, et ce, du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30.

Les paiements par carte de débit INTERAC, chèque ou argent comptant sont acceptés.

Il est à noter qu'une boîte aux lettres située à l'extérieur de l'édifice est mise à votre disposition pour y déposer vos paiements en tout temps.

NOTE : Si les dates d'échéance n'ont pas été respectées :

Avant d'effectuer un paiement, veuillez au préalable contacter le Service de la trésorerie au 418.878.4662 (poste 5306) afin de connaître le montant des intérêts et pénalités courus se rattachant au solde dû de votre compte.

Le numéro de référence pour le paiement du compte de taxes est le matricule de 18 chiffres qui se trouve sur votre compte ainsi que sur les talons de remise.

Service de la trésorerie
 Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures
tresorerie@ville.st-augustin.qc.ca



**SAINT-AUGUSTIN
 DE-DESMANURES**

AVIS PUBLIC

DÉPÔT DU RÔLE TRIENNAL D'ÉVALUATION FONCIÈRE
 DE LA VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMANURES
 POUR LES EXERCICES FINANCIERS 2010-2011-2012
 (deuxième année d'application du rôle triennal)

À TOUS LES CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMANURES

Avis public est par les présentes, donné, conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, que toute personne ayant un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu des articles 174 ou 174.2 de la loi précitée relativement à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire peut déposer une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale.

À cette fin, toute personne intéressée peut prendre connaissance de ce rôle du lundi au vendredi inclusivement, sauf les jours fériés, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30 au Service de l'évaluation de l'agglomération de Québec au 399, rue Saint-Joseph Est, Québec ou au Service de la trésorerie de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, au 200, route de Fossambault.

Une telle demande de révision peut être déposée en tout temps au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu des articles 174 ou 174.2 ou au cours de l'exercice financier suivant, si l'évaluateur n'effectue pas cette modification.

La demande de révision doit être faite sur le formulaire prévu à cet effet et être accompagnée du montant d'argent prescrit par le Règlement 97-471 de l'ancienne Communauté urbaine de Québec, tel qu'il a été amendé par le Règlement 2000-557, à défaut de quoi elle est réputée ne pas avoir été déposée. Le formulaire ainsi que les règlements 97-471 et 2000-557 sont disponibles au bureau du Service de l'évaluation et au complexe municipal de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures.

Le dépôt de la demande de révision est effectuée par la remise de la formule ci-dessus mentionnée dûment remplie ou par son envoi par courrier recommandé au Service de l'évaluation de la Ville de Québec au 399, rue Saint-Joseph Est, Québec, G1K 8E2. Dans le cas où la demande est effectuée par la remise de la formule dûment remplie, elle est réputée avoir été déposée le jour de sa réception. Dans le cas où elle a été envoyée par courrier recommandé, la demande est réputée avoir été déposée le jour de son envoi.

Fait à la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, Ce 24^e jour de septembre 2010

Me Jean-Pierre Roy, directeur général et greffier
 Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures
www.ville.st-augustin.qc.ca



SERVICE DES LOISIRS

LES ACTIVITÉS DE LA PROGRAMMATION D'AUTOMNE SONT COMMENCÉES

Depuis le début du mois de septembre, les activités de la programmation « Automne 2010 » sont commencées dans les différents centres de loisirs de la Ville. Afin de connaître les activités où des places sont encore disponibles, il vous suffit de communiquer avec le Service des loisirs au 418.872.0219, poste 100.

LOUER UNE SALLE, UN GYMNASSE OU L'AUDITORIUM DU COLLÈGE SAINT-AUGUSTIN... C'EST FACILE!

Il est possible de faire la location de salles pour tous les genres d'événements. De plus, vous pouvez réserver l'auditorium ou le gymnase du collège Saint-Augustin pour vos activités et événements spéciaux. Vous n'avez qu'à contacter M. Éric Gingras du Service des loisirs au 418.872.0219, poste 104.

TERRAINS SPORTIFS ET CENTRES DE LOISIRS

Il vous est encore possible d'utiliser gratuitement ou de louer les terrains sportifs sur le territoire de Saint-Augustin, jusqu'au 17 octobre 2010. N'hésitez pas à nous contacter au 418.872.0219, poste 100 pour en connaître les modalités et en faire la réservation.

À noter que pour les terrains de tennis, vous devez contacter le surveillant de l'un ou l'autre des deux centres aux numéros suivants :

- Centre sociorécréatif les Bocages : 418.872.3735
- Centre Delphis-Marais : 418.878.3639

Les centres de loisirs sont ouverts du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 23 h ainsi que les samedis et dimanches de 8 h à 23 h. Vous êtes priés de vous identifier au surveillant avant de jouer. Une preuve de résidence sera exigée.

À partir du 18 octobre 2010, nos centres de loisirs (CSR les Bocages et Delphis-Marais), seront ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 22 h ainsi que les samedis et dimanches de 8 h à 22 h.



HORAIRE DU PATINAGE ET DU HOCKEY LIBRE

Jusqu'au 31 mars 2011, venez vous amuser sur la patinoire de l'aréna Acti-Vital. En effet, plusieurs périodes de patinage libre et de hockey libre sont à votre disposition, et ce, tout à fait gratuitement. Voici l'horaire des activités :

PATINAGE LIBRE	
Lundi, mardi et vendredi	9 h à 10 h
Samedi	17 h 45 à 19 h 45
Dimanche	14 h 15 à 17 h
24 et 25 décembre	FERMÉ
26 décembre et 2 janvier	13 h à 15 h 50 18 h 30 à 20 h 20
31 décembre et 1 ^{er} janvier	FERMÉ

Important : Aucune inscription n'est requise. Pour votre protection, le port du CASQUE PROTECTEUR ET DE GANTS OU MITAINES est RECOMMANDÉ. Il n'y aura pas d'activité les vendredis 8 octobre et 12 novembre 2010, ainsi que les lundis 7 février et 21 mars 2011.

HOCKEY LIBRE	
Samedi	20 h à 21 h 20 21 h 30 à 22 h 50
24 et 25 décembre 2010	FERMÉ
26 décembre et 2 janvier	16 h à 18 h 30
	20 h 30 à 22 h
31 décembre et 1 ^{er} janvier	FERMÉ

Important : Pour votre protection, le PORT DU CASQUE PROTECTEUR ET DU PROTÈGE-COU est OBLIGATOIRE. Vous devez vous inscrire pour une période seulement auprès du surveillant à votre arrivée. Une **deuxième inscription** sera possible si des places sont disponibles au début de la seconde période. Cette activité est réservée exclusivement aux résidents de Saint-Augustin-de-Desmaures. Une preuve de résidence sera exigée. Un maximum de 26 joueurs sera accepté.

Service des loisirs
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures
loisirs@ville.st-augustin.qc.ca



SERVICE DES COMMUNICATIONS

LA PLUS CORDIALE BIENVENUE!

La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures est heureuse de compter parmi ses nouveaux employés : Annie Desmarais, réceptionniste; Antoine La Rue, stagiaire au Greffe; Josée Godin, agente de bibliothèque; Nadine Careau, secrétaire multiressource; Sabrina Godoy, commis administratif à la Trésorerie; Silke Rusk, agente de bibliothèque sur appel.

Les surveillants de plateaux d'activités : Antoine Manègre, Catherine Bélanger, Kévin Moisan, Mélanie Gingras, Patrick Kenny et Valérie Dufresne.

Les professeurs : Danielle Turgeon et Jean-Michel Dubé pour les cours de piano et Sarah-Anne Savard pour les cours de violon.

Et à la direction des communications, nous sommes heureux d'accueillir monsieur Frédéric Masson qui entrera en fonction à compter du 12 octobre prochain.

Bienvenue dans l'équipe!



LA RELÈVE

FÉLICITATIONS AUX HEUREUX PARENTS!

Notre compagnon de travail, Patrick Moreault du Service des loisirs est maintenant papa d'un beau garçon de 7 livres, prénommé Louis. Sa conjointe Caroline a donné naissance au premier enfant du couple le 5 septembre dernier.

Service des communications
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures
communications@ville.st-augustin.qc.ca



SERVICE DE LA CULTURE

BIBLIOTHÈQUE ALAIN-GRANDBOIS

Horaire de la bibliothèque Alain-Grandbois

Lundi	Fermé
Mardi	12h à 21h
Mercredi	14h à 21h
Jeudi	14h à 21h
Vendredi	14h à 21h
Samedi	10h à 17h
Dimanche	10h à 17h

Horaire point de service au CNDF

Lundi	Fermé
Mardi	14h à 21h
Mercredi	17h à 21h
Jeudi	17h à 21h
Vendredi	16h à 21h
Samedi	10h à 16h
Dimanche	Fermé

LA BIBLIOTHÈQUE,
LA MAISON DE LA
CULTURE AINSI QUE
LE POINT DE SERVICE
DU CAMPUS
NOTRE-DAME-DE-FOY
VOUS PROPOSENT
UN PROGRAMME
D'ACTIVITÉS VARIÉES.

LA SEMAINE DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU 16 AU 23 OCTOBRE 2010

La 12^e Semaine des bibliothèques publiques du Québec se déroulera du 16 au 23 octobre. Profitez d'une activité pour vous abonner à votre bibliothèque ou pour renouveler votre abonnement. La bibliothèque Alain-Grandbois offre des programmes et des services conçus en fonction des attentes et des besoins des jeunes et des adultes d'aujourd'hui, tout en tenant compte de l'environnement où ils vivent. Les bibliothèques constituent une source inépuisable de découvertes!

S'abonner, renouveler son abonnement, inciter un ami à s'abonner entre les 1^{er} et 31 octobre : autant de gestes qui permettront aux Québécois de participer au concours Prends un risque, abonne-toi! Ils courront ainsi la chance de gagner un des cinq sacs à dos contenant un iPod touch. Cette année encore, vous pourrez participer au concours national sur le site Internet de la semaine des bibliothèques. Les participants devront remplir un bulletin électronique entre le 1^{er} et le 31 octobre. Venez nous visiter et bonne SEMAINE!



SALON DE NOËL DU CERCLE DES FERMIERES

Depuis deux ans déjà, la bibliothèque Alain-Grandbois accueille le Cercle de Fermières pour la tenue de leur Salon de Noël. Cette année, l'événement se déroulera le vendredi 19 novembre de 17 h à 21 h, le samedi 20 novembre de 10 h à 17 h et le dimanche 21 novembre de 10 h à 16 h. Venez découvrir les créations de nos artisanes. On vous attend en grand nombre!

Pour tous!

Bibliothèque Alain-Grandbois, salle La Chrysalide

GRAND BAZAR DE LIVRES USAGÉS

Les 27 et 28 novembre prochains se tiendra le bazar de livres usagés dans la salle La Chrysalide de la bibliothèque Alain-Grandbois. De nouveaux titres s'ajouteront au fur et à mesure que l'espace disponible le permettra.

Pour tous, de 10 h à 16 h.

Bibliothèque Alain-Grandbois, salle La Chrysalide

EXPOSITION

Du 30 octobre au 17 novembre
Imagine de Claude Tremblay
Exposition

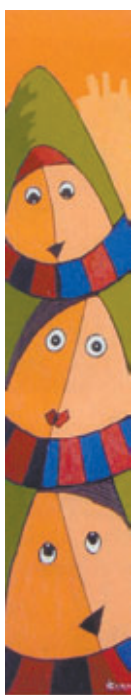
Les acryliques, aquarelles et huiles de Claude Tremblay, artiste peintre autodidacte de Lévis, sont composés de paysages attrayants et de personnages inusités et attachants.

La démonstration de la beauté, de son environnement et la recherche de l'étonnement, du bonheur et de la sensibilité des gens qu'il côtoie constituent l'essence même de son inspiration.

Gagnant du concours pour le logo du festival de la lumière de la Ville de Lévis, plusieurs de ses œuvres se retrouvent dans des collections privées et institutionnelles.

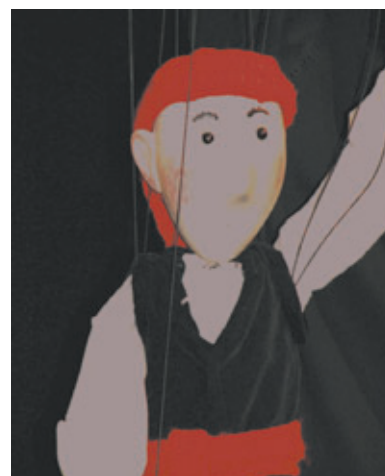
Pour tous, gratuit, aux heures d'ouverture de la bibliothèque.

Bibliothèque Alain-Grandbois



ACTIVITÉ ARTISTIQUE

Dans le cadre de la *JOURNÉE MONDIALE DE L'ENFANCE*, la bibliothèque Alain-Grandbois est heureuse de t'offrir le spectacle « La légende d'Elzéar Épi ».



Samedi 20 novembre, à 10 h 30
La légende d'Elzéar Épi
Spectacle conte et marionnettes

Une fabuleuse manière de découvrir l'histoire!

Elzéar Épi est un personnage fascinant, une marionnette à fils qui vit dans un grand livre depuis plus de 400 ans. Un livre magique où lire est un plaisir.

Elzéar est le compagnon de Samuel de Champlain. Il est le seul témoin toujours vivant de la fondation de Québec et de la Nouvelle-France. Il

parle une langue inconnue et nous raconte son aventure grâce à la complicité de son amie conteuse.

Un voyage incroyable dans le temps et dans l'espace, à la rencontre de nos origines et des premiers habitants de ce pays.

Enfants de 2 à 12 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 6 novembre, aux heures d'ouverture de la bibliothèque, durée : 40 min.

Bibliothèque Alain-Grandbois, section jeunesse

ÉVEIL À LA LECTURE

Il est important pour le jeune enfant d'approprier les livres dès son plus jeune âge. Ne dites surtout pas « il est bien trop jeune pour prendre un livre ». La bibliothèque offre à votre enfant la possibilité d'entrer en contact avec les livres par les animations suivantes :

PROGRAMME UNE NAISSANCE – UN LIVRE

Bébé vient de naître ou vous venez d'adopter un enfant de moins d'un an? Abonnez-le à votre bibliothèque et offrez à votre enfant un cadeau des plus précieux : le goût de la lecture! Lors de l'abonnement, l'enfant reçoit sa carte de bibliothèque et une trousse de bébé lecteur qui comprend un livre, des choix de lecture et des conseils aux parents. Une surprise l'attend!

BIBLIOBÉBÉ (1 À 3 ANS)



Dimanche 7 novembre, à 10 h 15
Bibliobébé
Un ourson pour Simon

Il y a toutes sortes d'oursons. Des gros, des petits. Il y en a qui aiment le miel, d'autres les poissons! As-tu un ourson toi? D'après le livre de Kristen Hall aux Éditions Scholastic. Animatrice : Denise Lessard.

Enfants de 1 à 3 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 24 octobre, aux heures d'ouverture de la bibliothèque, durée : 45 min.

Bibliothèque Alain-Grandbois

LES CONTES DU SAMEDI (2 À 5 ANS) NOUVEAU



Samedi 23 octobre, à 10 h 15
Conte du samedi
La soupe de la sorcière

Qu'est-ce qui est délicieux, rend costaud, géant, aimable et beau? D'après le livre « Une

soupe 100 % sorcière » de Simon Quittier et de Magal Le Huche aux Éditions de P'tit Glénat. Animatrice Lucie Drouin.

Enfants de 2 à 5 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 9 octobre, aux heures d'ouverture de la bibliothèque, durée : 45 min.

Point de service du Campus Notre-Dame-de-Foy

JOURNÉE MONDIALE DE L'ENFANCE



Samedi 20 novembre à 10 h 15
Conte du samedi
Ours qui lit!

Un ours lit. Il est sans arrêt dérangé par les animaux de la forêt qui invariablement finissent dans son estomac. Jusqu'au lapin, qui ne se moque pas, et qui demande à être rayé de la liste des animaux qu'il doit manger aujourd'hui.

D'après le livre « Ours qui lit » de Éric Pintus aux Éditions Didier Jeunesse. Animatrice Lucie Drouin.

Enfants de 2 à 5 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 6 novembre, aux heures d'ouverture de la bibliothèque, durée : 45 min.

Point de service du Campus Notre-Dame-de-Foy

LES HEURES DU CONTE (3 À 5 ANS)

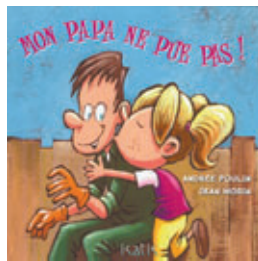


Mardi 26 octobre, à 13 h 45
Heure du conte
Émilie Latigresse

Une histoire libératrice pour illustrer la tendresse entre une grand-maman et sa petite-fille! D'après le livre de Miriam Latimer aux Éditions Dominique et Compagnie. Avec Lyse Trottier et ses personnages en mousse.

Enfants de 3 à 5 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 12 octobre, aux heures d'ouverture de la bibliothèque, durée : 45 min.

Bibliothèque Alain-Grandbois



Mardi 9 novembre, à 13 h 45
Heure du conte
Mon papa ne pue pas

Une histoire exutoire pour dépasser les préjugés en voyant le côté rigolo du recyclage! D'après le livre de Andrée Poulin aux Éditions Isatis. Avec Lyse Trottier et ses personnages en mousse.

Enfant de 3 à 5 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 26 octobre, aux heures d'ouverture de la bibliothèque, durée : 45 min.

Bibliothèque Alain-Grandbois

LES CONTES ENDIMANCHÉS (3 À 5 ANS)



Dimanche 24 octobre, à 10 h 15
Conte endimanché
Des fantômes à la ferme

Que se passe-t-il à la ferme ce soir? Pourquoi les animaux filent-ils tous vers la grange? Bientôt, Kiki le chien les découvre serrés les uns contre les autres en train d'écouter des histoires de fantômes. Est-ce que les fantômes existent? D'après le livre de Tony Maddox aux Éditions Calligram. Animatrice : Denise Lessard.

Enfants de 3 à 5 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 10 octobre, aux heures d'ouverture de la bibliothèque, durée : 45 min.

Bibliothèque Alain-Grandbois



Dimanche 21 novembre, à 10 h 15
Conte endimanché
Monsieur Lérot tombe amoureux

Pauvre M. Lérot! Il tourne en rond dans son salon. Lundi, mardi, mercredi, jeudi, les jours se suivent, il a beau s'occuper, il a le vague à l'âme. Alors samedi, il décide de se prendre en mains. Oui! Il ira au bal des souris. D'après le livre de Magdalena Guirao-Jullien aux Éditions Kaleidoscope. Animatrice : Denise Lessard.

Kaleidoscope. Animatrice : Denise Lessard.

Enfants de 3 à 5 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 7 novembre, aux heures d'ouverture de la bibliothèque, durée : 45 min.

Bibliothèque Alain-Grandbois

ACTIVITÉS CULTURELLES

Mercredi 27 octobre, à 19 h

L'urgence d'une consommation responsable : l'empreinte écologique
Conférence – François Thiboutôt

Pour la première fois de l'histoire de la Terre, on a non seulement atteint les limites de la planète, on les a dépassées. Nous consommons trop de ressources et polluons trop, ce qui met en péril la survie non seulement de l'espèce humaine, mais de l'ensemble des espèces vivant sur terre.

Amorcez une réflexion qui fera en sorte que dans votre vie personnelle, vous ferez partie lucidement de la solution, plutôt que du problème. Monsieur François Thiboutôt est journaliste chroniqueur, consultant en développement durable. Cette conférence est offerte en partenariat avec Présence-Famille.

16 ans et plus, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 13 octobre, aux heures d'ouverture de la bibliothèque, durée : 90 min.

Bibliothèque Alain-Grandbois, salle La Chrysalide





Mardi 9 novembre, à 19 h
L'étiquette des pourboires ainsi que l'art de recevoir et d'être reçu!
Conférence – Danielle Roberge

Conférencière passionnée, diplômée de l'École internationale d'étiquette et de protocole, Mme Danielle Roberge vous invite à parfaire vos connaissances sur l'étiquette en ce qui concerne les pourboires : où, quand et combien? Et abordera aussi l'art de recevoir et d'être reçu. Dynamique et interactive, enrichie de plusieurs exemples concrets, la conférence touchera tous les aspects du côté de l'hôte comme de l'invité. Préparez vos questions, Mme Roberge y répondra avec plaisir, car les bonnes manières sont encore aujourd'hui un prélude à de bonnes relations!

16 ans et plus, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 26 octobre, aux heures d'ouverture de la bibliothèque, durée : 120 min.

Bibliothèque Alain-Grandbois, salle La Chrysalide

CLIN D'ŒIL SUR NOS NOUVEAUTÉS

BANDES DESSINÉES



La Mamaïtha – Aria

Au pays de l'Ovéron, le grand maître Dragannath et la secte des Trigyes ont pris le pouvoir. Les opposants sont dévorés par les ptérodactyles sur le mont Bolbottah. Aria s'engage pour aider les opprimés avec l'aide des pouvoirs magiques de la Mamaïtha.



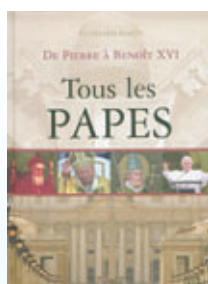
Vendetta – Carmen McCallum

Le visage de Carmen est entièrement reconstruit. Pendant sa convalescence elle prépare sa vengeance contre Dario Fulci, PDG de Transgenic, qu'elle tient pour responsable de la mort de Russel.

La puberté est l'une des étapes les importantes que traversera ton corps au cours de ta vie. Ton apparence physique change et tu ressens soudainement une tonne de nouvelles émotions.

Ce livre répondra à toutes les interrogations que tu peux avoir au sujet de la puberté. Croissance, hygiène, sexualité, crise d'adolescence : une foule de réponses à une tonne de questions.

DOCUMENTS ADULTES



Tous les papes - Reinhard Barth

Présentation et histoire des 265 papes reconnus par l'Église catholique, et des antipapes.



180 - Michael Heppell

Depuis sa récente parution en Angleterre sous le titre de Flip It, l'ouvrage de Michael Heppell s'est envolé par dizaines de milliers d'exemplaires. Et ça continue.

Avec 180, apprenez à vous téléporter. Eh oui, vous avez bien lu! C'est avec une bonne humeur contagieuse que l'auteur vous y invite. Travail, santé, famille, créativité, succès, argent, amour! Préparez-vous au plus important remue-ménage de votre vie : le vôtre.



Cuisiner avec le sirop d'érable du Québec - Anne Fortin

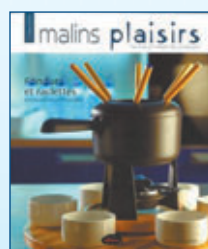
Cuisiner avec le sirop d'érable du Québec est un ouvrage exceptionnel réunissant plus de 60 recettes, toutes superbement photographiées par Dominique Lafond. On y découvre avec plaisir comment les plus grands chefs québécois réinterprètent avec simplicité et originalité l'or gourmand de notre terroir : tarte au sucre et jambon, version traditionnelle, mais aussi verrine à l'érable, cari et coco, gravlax à l'érable, cocotte d'épaule de porc, pastillas de lapin, canard au sel d'épices, macarons au beurre d'érable, toddy des neiges, jarret d'agneau à l'érable et plusieurs autres.



Les cicatrices du bonheur - Mélanie Saint-Germain

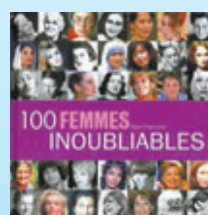
En moins de quatre années, Mélanie Saint-Germain a successivement perdu sa fille Naomy, décédée d'une méningite en 2001, fait une fausse couche et voit mourir sous ses yeux son fils Joshua d'un bête accident, deux ans plus tard.

Elle déplore aussi la perte d'une amie proche. Un destin cruel pour cette toute jeune femme déjà hantée depuis son enfance par des problèmes physiques. Mais sa détermination et son amour pour les siens seront plus forts que tout et Mélanie comprendra qu'il ne sert à rien de s'acharner à changer les choses.



Fondues et raclettes - Marie-Jo Gauthier

Depuis toujours les fondues et les raclettes sont synonymes de repas entre amis et en famille. De la recette classique de fondue bourguignonne à la raclette la plus originale, voilà un livre qui vous permettra de cuisiner des dizaines de repas qui sortent de l'ordinaire. En plus des raclettes et fondues, vous y trouverez des sauces d'accompagnement qui rendront vos fondues encore plus savoureuses.



100 femmes inoubliables - Katia Chapoutier

Une centaine de portraits de femmes qui retrace leur destin et leur rôle dans des domaines variés : politique, sciences, littérature, arts, sports, etc. L'album montre de quelle façon elles ont fait évoluer les mentalités et marqué leur époque : M. Callas, Lady Diana, E. Piaf, S. de Beauvoir ou encore H. Boucher, M. Montessori et B. Bardot.

CLIN D'ŒIL SUR NOS NOUVEAUTÉS

DOCUMENTS ADULTES

**Perdus sans la nature - François Cardinal**

Tout le monde le constate: les enfants jouent de moins en moins dehors. Mais est-ce un problème? Certainement, répond François Cardinal. Collés à la télévision, à l'ordinateur, à la console de jeu, les jeunes sont plus sédentaires que jamais. Ils ont de moins en moins accès aux ruelles, aux rigoles et aux sous-bois de notre enfance. Ils vivent avec une pression pour la performance sans précédent et de lourds agendas.

Résultat? Nous privons les jeunes des bienfaits du temps libre, des activités physiques et des loisirs en plein air, de la découverte de soi et des autres.

Dans ce premier essai québécois sur ce mal de société, François Cardinal brosse un portrait saisissant de la disparition progressive de la nature de la vie de nos enfants et des problèmes de santé qui en découlent; obésité, hypertension, diabète, hyperactivité, difficultés d'attention, désordres liés au stress et troubles du comportement.

**Le Pain - Aimé Pouly**

Quoi de plus noble que le pain? C'est l'aliment de base depuis la nuit des temps, on le trouve sous diverses formes selon les pays, les régions, les traditions.

Aujourd'hui, la palette des variétés s'est encore enrichie, comme le montre ce très bel ouvrage réalisé avec la collaboration étroite du grand boulanger Aimé Pouly, aidé de ses équipes. Il contient plus de soixante recettes d'une diversité exceptionnelle, dont les photographies font immédiatement saliver. Cet ouvrage, à la fois beau livre et guide pratique, se veut didactique, utile et surprenant. Il présente également un chapitre sur le pain dans l'histoire et dans les arts, avec des citations de grands écrivains et quelques reproductions de magnifiques toiles de maître.

Surtout, il passionnera tous les amateurs qui souhaitent confectionner eux-mêmes leur propre pain. Ce somptueux livre sera aussi une source d'inspiration pour les créateurs désireux d'innover, que ce soit dans le domaine des pains sucrés, salés, des pains de fête ou pour tous les jours, des pains wellness ou pains gâteaux.

**Savoir s'étirer - Christophe Carrio**

Une synthèse des techniques d'étirement pour comprendre la différence entre mobilité et souplesse, savoir comment augmenter cette dernière, les étirements à privilégier avant et après le sport, la façon de pratiquer un automassage. Elle met en évidence les bienfaits et avantages des étirements en fonction des circonstances.

**Mémoires - Tony Blair**

L'ancien premier ministre anglais revient sur son parcours personnel et politique. Élu en 1997 après 18 ans de pouvoir conservateur, il apporte au parti travailliste un des plus gros succès de son histoire. Bilan de dix ans de pouvoir, son héritage suscite encore des débats à l'heure actuelle.

**Comme au chalet - Laurent Godbout**

Que l'on s'évade pour un week-end en famille ou que l'on reçoive un groupe d'amis à la maison, voici des recettes originales et délicieuses pour recréer l'ambiance décontractée du chalet où que vous soyez. Vous pourrez ainsi épater vos convives avec des classiques réinventés à la façon Godbout comme le pâté chinois, la raclette, le coleslaw ou le pouding chômeur. Le chef vous surprendra aussi avec ses créations estivales et hivernales dont la majeure partie des ingrédients se trouvent partout. Alors, au lieu de passer votre journée dans la cuisine, conjuguez plaisir et simplicité avec saveurs et découvertes. Du déjeuner au souper, en passant par l'apéritif, découvrez des plats réconfortants à déguster devant la cheminée, près du lac ou simplement en bonne compagnie chez soi. Comme au chalet, quoi!

**Le Jeu: chance ou stratégie? - Claude Boutin**

Écrit en collaboration avec des spécialistes du poker et des casinos, ce livre est le premier à traiter d'une manière simple de l'adresse dans certains jeux de hasard. Il s'intéresse au contrôle réel que peut développer tout joueur sur son jeu préféré. Il traite des jeux en vogue en distinguant le contrôle sur le jeu du contrôle sur le gain. En outre, l'auteur y aborde d'une façon inédite les rouages du poker Texas Hold'em (par exemple le principe de Peter adapté au jeu, l'effet Anne Boleyn, etc.). Il révèle enfin jusqu'où vont les casinos pour s'assurer d'un avantage théorique. Les intervenants et les proches des joueurs trouveront dans cet ouvrage des informations nécessaires pour aider les personnes aux prises avec un problème de jeu excessif.

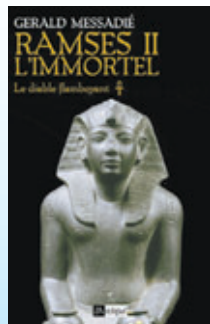
**Joe Dassin, une histoire vraie - Damien Panerai**

Biographie du petit-fils d'un Juif russe émigré aux États-Unis, passionné par l'anthropologie, la lecture et l'écriture, devenu chanteur malgré lui. Décédé d'un infarctus à 41 ans, il eut une vie familiale parfois compliquée, mais, en laissant des morceaux d'anthologie, il reste l'une des légendes de la chanson populaire française.

ROMANS

**Ouragan - Laurent Gaudé**

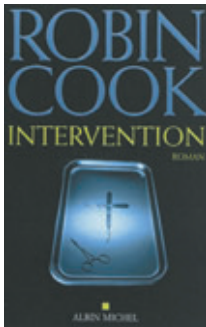
Au cœur de la tempête qui dévaste la Nouvelle-Orléans, dans un saisissant décor d'apocalypse, quelques personnages affrontent la fureur des éléments, mais aussi leur propre nuit intérieure.

**Ramsès II l'immortel - Gérald Massadié**

Ce premier volume s'intéresse à l'adolescence de Ramsès II. Nommé Pa-Ramessou, le futur Ramsès II est le petit-fils héritier du trône. Déjouant par hasard un complot orchestré par Ptahmose, il permet à son père d'accéder au trône. Il sera ensuite nommé corégent, prince du pays et enfin pharaon. Ramsès II s'impose et montre sa puissance, mais, en contrepartie, il va devoir affronter diverses menaces.

CLIN D'ŒIL SUR NOS NOUVEAUTÉS

ROMANS



Intervention - Robin Cook

À la croisée de la science et de la religion, le nouveau roman de Robin Cook, maître incontesté du thriller médical.

La science peut-elle tout prouver? Lorsque Shawn Doherty, archéologue de renom, demande à son vieil ami Jack Stapleton, médecin légiste à New York, d'analyser l'ADN d'ossements subtilisés à Rome sous la tombe de Saint-Pierre, ce dernier n'hésite pas un instant. Les résultats de ses recherches pourraient pourtant avoir des conséquences fatales. Farouchement opposé à cette investigation sacrilège, l'archevêque du diocèse de New York est prêt à tout pour protéger l'Église, mais aussi ses ambitions politiques. Entre New York, Rome et Israël, des tables d'autopsie à la biologie cellulaire, un étonnant suspense où Robin Cook nous entraîne sur la piste d'un dangereux secret qui pourrait changer la face du monde.



Un employé modèle - Paul Cleave

À Christchurch, en Nouvelle-Zélande, Joe Middleton, employé comme homme de ménage au département de police, est au courant des dossiers criminels, en particulier celui du Boucher de Christchurch, accusé d'avoir tué sept femmes. Joe, qui est en réalité ce sanguinaire tueur en série, n'a pas tué une de ces victimes. Il enquête en vue de punir le plagiaire.



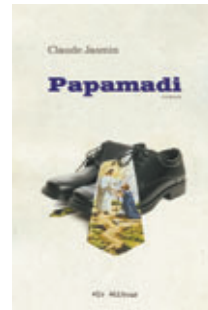
De sang royal - Pieter Aspe

Le commissaire Van In apprend la mort de Marcus Heyden alors que sa compagne Hannelore revient d'un rendez-vous avec Valentin, son premier amant, juge d'instruction et accessoirement héritier de Heydens. Van In mène l'enquête dans les arcanes de la grande bourgeoisie belge, mais l'affaire prend un tour dramatique lorsque Hannelore est enlevée.



Une forme de vie - Amélie Nothomb

Melvin Mapple, un soldat américain en poste à Bagdad, écrit à Amélie Nothomb...



Papamadi - Claude Jasmin

Édouard Jasmin, le papa de l'auteur, était passionné par le monde des mystiques, par le démon, Satan, Lucifer, Belzébuth. Il racontait sans cesse au petit Claude d'extravagants phénomènes de voyantes « qui saignaient le vendredi ». Lorsqu'il racontait ces histoires impressionnantes à ses amis, le fils commençait toujours par « Papa m'a dit », ce qu'il lui valut son surnom.

Ce récit d'autofiction sur « le père » vient augmenter le célèbre livre de Claude Jasmin paru en 1972, La petite patrie, qui, dans un passé révolu, témoignait de l'emprise que la religion avait sur les gens. À travers cette trame de contes fantastiques, Papamadi est aussi l'histoire des rapports, durant toute leur existence, entre un père fantasque et un garçon assoiffé de merveilleux. L'auteur crée ainsi un mélange réussi des époques, comme si le temps n'avait pas d'emprise sur l'imaginaire.



Éteignez, il n'y a plus personne - Louise Lacasse

Dans ce roman singulier aux personnages inquiétants, mais pittoresques, les destins se croisent de manière on ne peut plus inattendue. De New York au Village-des-Rangs, dans une région désolante et sans avenir, on suit Marie Cogère qui revient passer l'été dans la maison familiale afin de liquider ce qui lui reste de patrimoine, Lolita qui tente sa chance sur un cargo après avoir abandonné ses jumeaux à Pedro, un serveur paumé, la famille Lambert dont les fils s'éparpillent qui en Patagonie, qui au Burundi, et quelques animaux dont un chien arthritique et des lapins équeutés.

Cette farandole de tranches de vie est portée par une langue truculente et si engagée dans le récit qu'elle en devient presque l'un des protagonistes. L'auteure relate ainsi les parcours des uns et des autres avec humour et ironie dans une histoire où le réalisme et la fantaisie ne cessent de s'entremêler.



Une ombre sur la ville - James Patterson

Un tueur machiavélique, se faisant appeler Professeur, sévit à Manhattan. Il prend pour cible l'élite new-yorkaise et sévit en plein jour, à visage découvert. Mike Bennett est chargé de démasquer l'assassin. Quand il croit connaître l'identité du Professeur, il se rend à son domicile, mais le retrouve mort. Pourtant, les crimes continuent...

ATELIERS DE FABRICATION DE MASQUES À LA MAISON DE LA CULTURE

Juste à temps pour la fête de l'Halloween, la Maison de la culture t'invite à venir fabriquer ton masque à partir de différents moulages de disques de vinyle recyclés. Peinture, collages et assemblages sont au rendez-vous avec Émilie Cyr et Hélène Beauchesne. Les masques produits seront ensuite exposés à la Maison de la culture! **N'oublie pas d'apporter ton couvre-tout.**

Inscriptions obligatoires dès le 3 octobre à la bibliothèque Alain-Grandbois.

L'activité se tiendra à la Maison de la culture les 17 et 24 octobre. Tu dois donc pouvoir être présent les deux journées aux heures correspondant à ton groupe d'âge.

13 h à 14 h 30 : 10 à 12 ans
15 h à 16 h 30 : 7 à 9 ans



Maison de la culture; inscription à la bibliothèque Alain-Grandbois aux heures d'ouverture de la bibliothèque

Les dimanches 17 et 24 octobre

Pour les 7 à 12 ans, gratuit, places limitées, inscription obligatoire

Entente
de développement culturel
de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures



Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec

Martine Lirette, directrice

Service de la culture

Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

culture@ville.st-augustin.qc.ca



SERVICE DE PROTECTION DES INCENDIES

SAISON FROIDE ET CHAUFFAGE D'APPOINT

LA PRUDENCE EST DE MISE

Le Service de protection contre l'incendie de la Ville de Québec désire rappeler à la population que la plus grande prudence est de mise lors de l'utilisation d'appareils de chauffage d'appoint.

Chaque année à Québec, des poêles à combustion lente et des foyers intérieurs sont la cause d'incendie en raison de leur mauvaise utilisation ou d'un entretien déficient de leur cheminée.

CENDRES DU FOYER

Lors de la vidange de la cheminée, il est important de placer temporairement les cendres dans une chaudière métallique munie d'un couvercle métallique. Il ne faut absolument pas disposer des cendres dans un contenant de plastique ou un sac. Celles-ci peuvent demeurer chaudes jusqu'à 72 heures après la fin d'un feu. La chaudière à cendres ne doit jamais être entreposée sur un matériel combustible comme du bois.

RAMONAGE DE LA CHEMINÉE

Le ramonage de la cheminée, au début de l'automne, est une excellente habitude. Si votre appareil de chauffage au bois est utilisé régulièrement, il serait prudent de faire un autre ramonage vers les mois de janvier ou de février.

Cette excellente habitude permet de combattre un ennemi sournois : la créosote, un résidu inflammable qui se dépose sur les parois de la cheminée. Il est possible de limiter la production de créosote.

Pour ce faire, il faut ne brûler que du bois sec. Il ne faut brûler aucun déchet, surtout s'ils sont en plastique, en bois peint ou traité ou s'ils contiennent de la colle comme les panneaux d'aggloméré ou de contreplaqué. Leur combustion libère des produits chimiques toxiques qui contribuent à l'accumulation de la créosote. Une accumulation de 3 mm de créosote sur les parois d'une cheminée est une invitation aux pompiers pour combattre un feu de cheminée.

DES AVERTISSEURS FONCTIONNELS

Pour les utilisateurs de foyer intérieur, l'installation d'avertisseurs de fumée est une nécessité. Ceux-ci peuvent sauver des vies si le foyer cause un incendie.

Un autre danger sournois est relié à l'utilisation d'un foyer intérieur : le monoxyde de carbone. Ce gaz inodore est dégagé par la combustion du bois. S'il s'infiltre dans une résidence, il peut s'avérer mortel. L'installation d'un avertisseur de monoxyde de carbone est une excellente précaution à prendre.

LA PRÉVENTION, LA MEILLEURE DES PROTECTIONS

La prévention constitue évidemment le meilleur moyen de protection contre les incendies. Pour obtenir plus de renseignements à ce sujet, on peut se présenter à une caserne de pompiers ou encore appeler au 418.641.6232.

PROGRAMME DE DISTRIBUTION GRATUITE D'AVERTISSEURS DE FUMÉE

En collaboration avec la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, le Service de protection contre l'incendie distribuera aux propriétaires d'immeubles résidentiels admissibles, des avertisseurs de fumée de type à ionisation munis d'une pile au lithium inamovible dont la durée de vie est de dix ans.

Les 2 265 propriétaires visés par ce programme recevront bientôt une lettre les invitant à se présenter au centre de distribution situé au complexe municipal. Le programme prévoit la distribution d'un avertisseur à chaque étage ou à chaque logement de l'immeuble.

ADMISSIBILITÉ

Les bâtiments admissibles à ce programme sont ceux construits avant 1982, date d'entrée en vigueur des codes de construction exigeant des avertisseurs de fumée électriques dans les résidences.



OÙ ET QUAND SE PROCURER CES AVERTISSEURS DE FUMÉE?

À compter du 1^{er} novembre jusqu'au 26 novembre 2010 inclusivement, vous pouvez vous présenter au centre de distribution situé au complexe municipal, 200 route de Fossambault. Pour mieux vous servir, le centre sera ouvert du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h 30 (ouvert sur l'heure du dîner).

DES DOCUMENTS IMPORTANTS À PRÉSENTER

Lorsqu'ils se présenteront au centre de distribution, les propriétaires devront avoir en main leur compte de taxes municipales le plus récent et une preuve d'identité avec photo. Ils devront également signer un engagement à installer les avertisseurs de fumée dans les 7 jours suivant leur réception.

Au total, plus de 5 000 avertisseurs seront distribués dans notre ville et plus de 240 000 dans la grande région de Québec.



SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES

OFFRE D'EMPLOI

Titre : BRIGADIER SCOLAIRE
BANQUE DE CANDIDATURE
N° concours : ACVSAD-2009-159

DESCRIPTION DU POSTE :

Sous les directives de son supérieur immédiat, le brigadier scolaire surveille et assure la sécurité des écoliers et des écolières aux intersections des rues lors des entrées et des sorties des classes et les fait traverser. Le brigadier scolaire informe et les sensibilise sur les règles de sécurité et aux bons comportements à adopter sur le réseau routier.

EXIGENCES :

- Disponibilité complète à raison de 5 jours par semaine durant l'année scolaire.
- Être disponible pour effectuer sa prestation de travail selon l'horaire d'entrée et de sortie des élèves.

- Faire du remplacement sur toutes les traverses de votre poste de quartier (possibilité de dépanner un poste de quartier limitrophe).
- Être disposé à travailler sous diverses conditions météorologiques.
- Test écrit de sélection.
- Enquête de sécurité.
- Expérience pertinente serait un atout.

HABILETÉS RELIÉES À LA FONCTION :

- Être responsable, assidu et ponctuel.
- Être vigilant et posséder un bon jugement.

CONDITIONS DE TRAVAIL :

Selon le tarif horaire prévu à la convention collective en vigueur.

ÉQUIPEMENT FOURNI :

Veste de sécurité, panneau d'arrêt et montant forfaitaire pour l'achat de vêtements appropriés (ex. : semelles antidérapantes).

Faire parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de motivation par courriel, par télécopieur, ou à l'adresse suivante :

Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures
Concours : Brigadier remplaçant
200, route de Fossambault
Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 2E3
Courriel : rh@ville.st-augustin.qc.ca
Télécopieur : 418.878.0044

L'utilisation des termes génériques masculins est faite dans le but d'alléger le texte et ne comporte aucune discrimination



MIM

MENSUEL D'INFORMATIONS MUNICIPALES

VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMANES

Dépôt légal: Bibliothèque nationale ISSN 02297507
Conception: www.creation4hamel.com
Tirage: Plus de 8000 exemplaires

Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

Le M.I.M. est un périodique publié mensuellement par la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures et distribué gratuitement dans tous les foyers, commerces et institutions de la ville.

Toute information pour le M.I.M. doit être acheminée à :

Service des communications

Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures
200, route de Fossambault QC G3A 2E3

communications@ville.st-augustin.qc.ca
Tél.: 418.878.2955



Profitez de notre **PROMOTION**
de la rentrée!

Curves
L'unique centre d'entraînement pour femmes®

Inscrivez vous
pour seulement
30\$*

Vous resterez motivée grâce au
concept d'entraînement complet
en 30 minutes !

En plus vous :

- Augmentez votre niveau d'énergie
- Sculptez votre silhouette
- Gagnez du temps



Les membres le disent:
CURVES ça marche!

*Le rabais s'applique aux frais initiaux (valeur 119\$). Programme de 12 mois avec prélèvement automatique. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Valable dans les centres participants. Jusqu'au 31 octobre 2010.



Service
personnalisé!



Programme de gestion
de poids gratuit



L'accès
à tous
les centres
CURVES



CurvesSmart
La technologie
d'entraînement
la plus évoluée

www.curvestaugustin.com

3520 de l'Hétrière, local 109, St-Augustin (Qc) G3A 0B4



418-353-8753

Déjà 3 ans, ça se fête!
Journée familiale

samedi le 30 octobre de 13h à 17h



- Jeux
- Animation
- Surprises
- Barbe à papa



San Kinkhat
Propriétaire

3520, rue de l'Hétrière
St-Augustin-de-Desmaures 418-877-7773

Brunet plus



Optique de la Capitale déménage à la fin novembre

(YG) Après huit ans sur la rue de l'Hêtrière, Optique de la Capitale déménage au coin de Jean-Gauvin et de la rue de l'Hêtrière. Ils seront dans leurs nouveaux locaux agrandis vers la fin novembre.

« Nous offrirons une superficie 30 % plus grande à notre clientèle et nous aurons deux salles d'examen de la vue offrant ainsi encore plus de disponibilité. Nous en profiterons aussi pour offrir un plus grand choix de montures. Et, bien sûr, nous maintenons toujours trois soirs d'examen de la vue. Nous sommes les seuls à offrir ce service dans le secteur de Saint-Augustin-de-Desmaures et de Cap-Rouge », affirment les Dres Valérie Dubois et Serge Paquet, optométristes. ■



Après huit ans sur la rue de l'Hêtrière, Optique de la Capitale déménage au coin de Jean-Gauvin et de la rue de l'Hêtrière.



Deux des employées du restaurant, Mmes Blanche-Annie Pineault et Sabrina Lepire.

Le RESTO PARC : un restaurant familial et gastronomique au décor des années 1950

Le restaurant du Parc sur la rue Rotterdam n'existe plus. Depuis quelques mois déjà, il a été remplacé par le RESTO PARC, un restaurant qui allie le type familial et gastronomique dans un espace convivial au décor de dîner américain des années 1950. « C'est un petit bistro qui offre des menus du jour et à la carte à des prix qui demeurent très abordables. Notre café est à 1 \$ et nos menus déjeuners varient entre 3 et 10 \$. De plus, notre repas du midi comprenant le repas principal, la soupe ou la crème, le café et le dessert sont offerts à près de 50 % du prix qu'on peut retrouver ailleurs. Nous servons du gibier, des poissons, des fruits de mer et des pâtes. Et

tous nos produits sont frais. Nos fruits et légumes sont bios », assure Mme Josée Lachance, copropriétaire du restaurant avec son conjoint, M. Réjean Lévesque. Le restaurant propose aussi une carte de vins et offre de la bière québécoise.

Le restaurant, qui compte maintenant une dizaine d'employés, offre aussi un menu de type casse-croûte avec notamment des hot dog contenant trois saucisses faites maison. Le restaurant est ouvert du lundi au vendredi de 5 h à 14 h, ainsi que le samedi et le dimanche de 9 h à 21 h. Le restaurant présente un musicien-chanteur tous les samedis soir de 18 h à 21 h. ■

LOCATION D'OUTILS

STIHL®
Numéro un dans le monde

Saviez-vous que...

depuis plus de 24 ans,

L'équipe Carl Lambert, situé sur la Route 138 à St-Augustin, vous offre les services suivants :

LOCATION D'OUTILS pour tous genre de travaux, des petits comme des gros :

- Plaque vibrante • Mixeur • Échaffaud
- Pompe à eau • Marteau démolition
- Sableuse • Lame diamantée • Génératrice
- Scie à chaîne et à béton • Souffleur à feuille
- Pelle mécanique sur chenille ou sur roues
- Plafolift...

Concessionnaire
Motoneiges et VTT **ARCTIC CAT**
Moteurs hors-bord **SUZUKI - MERCURY**
ENTREPOSAGE EXTÉRIEUR



LOCATION - VENTE - RÉPARATION



Pour bricoleurs, entrepreneurs, sportifs...

200A, route 138, St-Augustin

418 878-2153



Prix exceptionnels et puissance indispensable pour tous vos travaux!



Souffleur à essence
BG55

Moteur à outils multiples
Vendu avec sarcleuse

Scie à chaîne
MS 170

Balai
mécanique

Taille-haie
électrique

Service personnalisé !

www.carllambert.ca

Financement disponible !



On est dans le coin

INTRUSION • INCENDIE • INFILTRATION D'EAU
CENTRE DE TÉLÉSURVEILLANCE ICI MÊME À ST-AUGUSTIN



MICROTEC
SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

4780, rue St-Félix, St-Augustin-de-Desmaures
1 866 427-6832 **www.microtec.ca**



Avec vous depuis 25 ans

Merci à notre fidèle clientèle!



**Obtenez
3¢ le litre**
avec la carte
privilege



La carte privilège Le magasin, vous permet de doubler vos points et ainsi obtenir 3¢ le litre applicable à l'achat de produits en magasin et même de l'essence. (Points en double jusqu'au 31 décembre 2010)

**DIESEL
vendu
au prix
de gros**

Des offres imbattables

**Légères
jusque dans le prix**
À partir de
21³⁸\$
La caisse de 24



Taxes et consignes en sus sur marques sélectionnées. Limite de 3 par client. Valide jusqu'au 1 janvier 2011

Concours
Gagnez
une
Croisière dans
les **Caraïbes**

7 nuits pour 2 personnes à bord du «Oasis of the Seas» de Royal Caribbean, du 23 au 30 avril 2011



Obtenez un bulletin de participation à l'achat d'un café de marque Café Napoléon.

1 tirage le 10 décembre 2010 à travers le réseau Le magasin

**4L au
PRIX MINIMUM**
permis par la loi

lait 3,25 %
homogénéisé **5⁹¹\$**

lait 2 %
partiellement
écrémé **5⁶⁵\$**



Valide jusqu'au 1 janvier 2011

le magasin

Dépanneur Le Magasin | Libre service
204, route 138, St-Augustin-de-Desmaures



Agenda communautaire secteur de Saint-Augustin-de-Desmaures

Octobre 2010

Mercredi, 13 octobre

Le club FADOQ la Moisson d'Or vous invite à un dîner suivi de l'assemblée mensuelle à 12 h au collège St-Augustin, 4950, Lionel-Groulx. Le coût du dîner est de 9 \$ et le traiteur sera La Bonne Fourchette. Pour réservations, s'adresser à Mme Chantal Ménard au 418 878-2648 ou à Mme Monique Janelle au 418 874-1098.

Jeudi, 14 octobre 13 h 30

Présence-Famille vous invite au 390, route 138 pour un entretien donné par Mme Gabrielle Hébert, sur le thème « Savoir reconnaître les signes du corps ». Contribution volontaire. Présence-Famille : 418 878-3811.

Le Cercle des Fermières de St-Augustin

tiendra un atelier sur la confection de boules de Noël, le lundi 18 octobre à 19 h au Centre Delphis-Marais. Coût : 3 \$ pour les membres et 5 \$ pour les non-membres. Matériel nécessaire : retailles de tissu de Noël (trois tissus différents), ruban décoratif, boule en polystyrène ou styromousse, exacto et épingles. Informations : 418 878-4349.

Mercredi, 20 octobre

L'Afeas de Saint-Augustin présente « Solidaires de nos aînées » avec comme panélistes invitées: Mmes Colette Marcotte, responsable régionale au Conseil du statut de la femme; Madeleine Tanguay, organisatrice communautaire au Centre de santé et de services sociaux de la Vieille Capitale; Myriam Côté, coordonnatrice de programmes à la FADOQ régions Québec et Chaudière-Appalaches. Un rendez-vous à ne pas manquer à compter de 19 h au Collège Saint-Augustin 4950, Lionel-Groulx. Toute la population est cordialement invitée.

Pour toutes informations, vous adresser auprès de Mmes Yolande Dubé au 418 877-0481 ou Reine Laperrière au 418 878-3914.

Mercredi, 20 octobre 11 h 45

dîner des aînés organisé par Présence-Famille au 390, route 138, suivi à 13 h 30 d'une conférence de Ila Potvin, auteure, conférencière de Tamtaméther qui nous présente « Historique et démonstration de TAMTAM » Présence-Famille : 418 878-3811.

Jeudi, 21 octobre de 13 h 30 à 15 h 30

Jeux de société et collation au regroupement Présence-Famille situé au 390, route 138. Contribution volontaire pour la collation. Apporter vos jeux. Présence-Famille : 418 878-3811.

Pour souligner le début de sa programmation culturelle la Société musicale St-Augustin-de-Desmaures vous invite à venir entendre Le Quintette de cuivres du Royal 22^e le vendredi 22 octobre à 20 h au Collège St-Augustin 4950, rue Lionel Groulx à St-Augustin-de-Desmaures. Information : 418 652-9282. Aucune réservation. Entrée gratuite. <http://www.societe-musicale-st-augustin.org/>

Mardi le 26 octobre

le club FADOQ la Moisson d'Or vous invite à une soirée de bingo au collège St-Augustin 4950, Lionel-Groulx. La soirée débute à 19 h et le coût est de 6 \$. Bienvenue à tous. Information : Mmes Chantal Ménard 418 878-2648 ou à Monique Janelle 418 874-1098.

Mercredi, 27 octobre 19 h

Présence-Famille présente à la Salle la

Chrysalide de la bibliothèque Alain Grandbois M. François Thiboutôt, journaliste-chroniqueur, conférencier sur « L'urgence d'une consommation responsable, l'empreinte écologique ». Laissez-passer disponible dès le 13 octobre à la bibliothèque uniquement, places limitées. Gratuit. Présence-Famille : 418 878-3811.

Vendredi 29 octobre de 19 h à 22 h 30

la Maison des jeunes l'Intrépide de Saint-Augustin organise une soirée d'Halloween en collaboration avec le Club Lions de Cap-Rouge/Saint-Augustin à la Maison des jeunes l'Intrépide, située au sous-sol du Delphis-Marais. Lors de cet événement, la MDJ sera transformée en discothèque, un DJ sera présent afin de faire danser nos jeunes et plusieurs prix de présences seront au rendez-vous pour les costumes les plus originaux. Les membres du personnel invitent tous les jeunes de Saint-Augustin et leurs amis, âgés entre 12 à 17 ans, à venir participer à notre activité. Cette fête est offerte gratuitement. Information : 418 878-3801.

La chanteuse Isabelle Boulay présentera son nouveau spectacle à l'église de Saint-Augustin le samedi 30 octobre prochain. « Comme ça me chante » est un spectacle ayant pour but d'aider à financer la conservation des biens patrimoniaux de Saint-Augustin. Il débute à 20 h et le prix d'entrée est de 48 \$. Billets en vente dans plusieurs commerces de la région de Québec et aux endroits suivants : presbytère de L'Ancienne-Lorette 1625, Notre-Dame (L'Ancienne-Lorette); presbytère Saint-Benoît, 3420 Rochambeau (Sainte-Foy); presbytère Saint-Louis-de-France, 1576 Route de l'Eglise (Sainte-Foy); presbytère de Saint-Augustin 325, route 138 (Saint-Augustin-de-Desmaures). Renseignements : 418 878-4469 – ilot.paroissial@gmail.com

Le club FADOQ La Moisson d'Or de St-Augustin organise un Noël en automne à l'auberge La Calèche de Sainte-Agathe-des-Monts du 29 au 31 octobre. Le coût de ce voyage est de 332 \$ par personne en occupation double. Ce tarif inclut le transport en autocar de luxe, six repas, deux spectacles et la manutention des bagages. Pour plus d'informations et réservations, téléphonez à M. Pierre Vézina au 418 878-2648.

Jeudi le 4 novembre à 13 h 30

Présence-Famille nous présente M. Roger Dumont qui expliquera « L'importance du réseau Internet de nos jours », à Présence-Famille au 390 route 138, St-Augustin. Contribution volontaire. Information : 418 878-3811.

Vins Fromages au profit des œuvres du Club Rotary St-Augustin/Cap-Rouge le 6 novembre à 6 h 30 au Collège St-Augustin 4950, Lionel Groulx, St-Augustin. Coût : 100 \$ Réservation: 418 878-2731 gabytrudel@hotmail.com

Mercredi le 10 novembre

le club FADOQ la Moisson d'Or invite les membres à un dîner suivi de l'assemblée mensuelle à 12 h au collège St-Augustin 4950, Lionel-Groulx. Le coût du dîner est de 9 \$. Pour réservations, s'adresser à Mmes Chantal Ménard 418 878-2648 ou à Monique Janelle 418 874-1098.

Jeudi le 11 novembre à 13 h 30

Présence-Famille accueil Rhazela, professeure de danse qui nous présente « Découvrir la danse orientale », suivi d'une démonstration à Présence-Famille au 390, route 138 St-Augustin. Contribution volontaire. Information : 418 878-3811.

Cette liste est établie en collaboration avec le bureau du député du comté de La Peltrie, M. Éric Caire. Si vous souhaitez que l'activité de votre organisme soit inscrite à cet agenda ou sur le site Internet du député, vous pouvez communiquer avec Mme Isabelle Germain, directrice de bureau et attachée politique de M. Éric Caire, au 418 877-5260.

L'imprimerie vous coûte cher ?

Contactez le plus gros courtier en imprimerie au Québec

1000 cartes d'affaires
• Carton 14 points glacé + vernis glacé
• 3,5 X 2 po.
• Process recto
• Montage fourni par vous selon nos spécifications
SEULEMENT 40⁹⁹\$ + taxes

Votre fournisseur actuel peut-il en faire autant...?

Grâce à notre pouvoir d'achat, économisez jusqu'à **30 %** et même **40 %**

Peu importe le montant de vos achats annuels, vous obtiendrez le prix du regroupement.

Payer moins cher pour la même qualité, ça existe !

Ci

CLUB IMPRIMERIE
www.clubimprimerie.com

Téléphone : **418 687-1319**

Télécopieur : 418 687-4415

www.clubimprimerie.com

infos@clubimprimerie.com

Contactez-nous pour une estimation gratuite, quels que soient vos besoins.

Chiropratique

Pascal Normandin D.C. Aroussen Laflamme D.C.

Truc du chiro

Le hockey est débuté!

Jeunes et moins jeunes chaussent leurs patins à nouveau afin de sauter sur la glace pour une nouvelle saison. Une blessure pourrait rapidement suspendre votre participation. Voici quelques conseils afin de les éviter.

- Échauffez-vous : patinez ou joggez pendant quelques minutes et ensuite étirez vos muscles.
- Si vous jouez une seule fois par semaine, vous êtes plus à risque. Vous devriez ajouter au moins une autre séance d'activité physique par semaine.
- Si vous subissez une blessure durant une partie, cessez de jouer immédiatement et appliquez de la glace pour 15 à 20 minutes à l'heure. Il est préférable de manquer la fin d'une partie pour un léger malaise que d'aggraver une blessure et manquer le reste de la saison.
- Si les douleurs persistent plus de 24 heures, il est conseillé de visiter un chiropraticien.
- Si vous subissez un coup à la tête, sachez reconnaître les signes d'une commotion.
 - Étourdissement
 - Mal de tête
 - Vision floue
 - Confusion
 - Perte de conscience (même très brève)

Profitez pleinement de votre saison de hockey.



225, Place Jean Juneau
Saint-Augustin-de-Desmaures
Tél : 418 878-9442
www.chiropratiquedusport.com



Dr Pascal Normandin DC et Dr Aroussen Laflamme DC

www.friperiest-augustin.org

Halloween

Friperie St-Augustin
390, route 138 St-Augustin (418) 878-3811

L'Halloween est l'occasion de se déguiser et vous pouvez laisser place à votre imagination ! Voici une adresse : la Friperie St-Augustin, qui vous propose un grand choix de costumes d'Halloween pour toute la famille, des créations originales faites à partir de vêtements usagés. Aussi, à la Friperie St-Augustin, vous trouverez de tout : vêtements de tous genres pour toute la famille, neuf et usagés, jeux d'enfants, literie, divers, livres, CD de musique et beaucoup plus. Venez nous visiter. L'Halloween est une fête très spéciale pour s'amuser et se déguiser.

FÊTER L'HALLOWEEN À MOINDRE COÛT... EN PROTÉGEANT L'ENVIRONNEMENT
Bonne fête d'Halloween !

La Clinique de physiothérapie pédiatrique célèbre ses 15 ans

(YG) Les physiothérapeutes propriétaires et associées Sophie Roy, de Saint-Augustin-de-Desmaures, et Annie Vallières célèbrent les 15 ans de leur Clinique de physiothérapie pédiatrique nouvellement déménagée au bureau 420 de l'édifice Delta 1 du 2875 boulevard Laurier. Ces locaux seront également agrandis.

Fondée en 1995 et anciennement située sous la Clinique pédiatrique Sainte-Foy, cette clinique privée regroupant six femmes physiothérapeutes propose des services spécialisés aux enfants présentant un torticolis, une plagiocéphalie, un retard de développement, une atteinte du plexus brachial, un syndrome affectant leur développement moteur global (exemple: trisomie 21), une malhabileté motrice, une insécurité dans l'espace ou les mouvements (à enlever), un trouble de l'équilibre ou toutes autres conditions orthopédiques ou neurologiques nécessitant des soins. Outre les soins de physiothérapie pédiatrique conventionnels, la Clinique de physiothérapie pédiatrique offre également des soins en rééducation posturale globale (RPG), une approche ostéopathique et des traitements en thérapie manuelle pour la clientèle enfants/adolescents.

La Clinique compte également au sein de son équipe une orthophoniste qui dispense des soins aux enfants présentant un retard langagier, une dysphasie ou un trouble primaire du langage, un problème de prononciation, un bégaiement ou un trouble de fluidité, une déglutition atypique ainsi que des problèmes de voix. Enfin, un tout nouveau service de physiothérapie périnatale s'adressant aux futures mères et aux nouvelles mamans est également offert à la Clinique. Les services de cette clinique privée sont accessibles avec ou sans référence médicale. Pour de plus amples informations, consultez le site web physioenfant.com ■



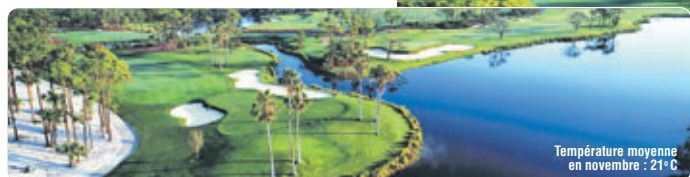
Annie Vallières et Sophie Roy accompagnées de leurs bébés Vincent et Gabriel.



La Classique de golf Journal.ca

Forfait offert du 5 au 12 novembre 2010

West Palm Beach, Floride



Le vol aller-retour avec Air Transat, au départ de Québec, l'hébergement en occupation double en chambre supérieure, les petits déjeuners, 50 \$ US de crédit par chambre, golf illimité, 1 clinique de golf par personne, la voiturette partagée, la réservation des temps de départ, la location d'une voiture compacte 4 portes, kilométrage illimité : prise et remise à Fort Lauderdale, une voiture par deux personnes (sans assurance, taxes locales et surcharges payables sur place), et les taxes, accès au centre de conditionnement physique et tennis, 2 pour 1 au IBAR, service d'une accompagnatrice.

Prix par personne, en dollars canadiens, en occupation double, 7 nuits :
Pour les golfeurs : **2 439 \$**
Pour les non-golfeurs : **Prix sur demande**
Places limitées

Autres voyages accompagnés par Carole Tremblay :

Du 15 au 23 janvier 2011 : Croisière de 7 nuits sur le plus grand navire au monde: Allure of the Seas, incluant les vols aller-retour de Québec, les transferts, une nuit à l'hôtel avant la croisière : en cabine avec balcon extérieur à partir de 2,448 \$*. Cabine intérieure à partir de 2 035 \$ et autres catégories de cabines aussi disponibles sur demande.

Allure of the Seas, un des plus grands navires au monde !



Allure of the Seas

Évasions Croisières

Royal Caribbean International

EN NOVEMBRE, croisière de 7 nuits sur le nouveau navire Epic.



Et toujours nos croisières exclusives au départ en autocar de Québec sur le navire Explorer of the Seas, 9, 11 ou 12 nuits.



Croisière et séjour à Hawaï du 11 au 24 février



*Les prix excluent la contribution de 3.50\$/1000\$ au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Il est temps de réserver pour vos voyages dans le Sud pour profiter des prix. Réservez tôt !



Pour réservations ou informations, communiquez avec

Carole Tremblay Conseillère en voyages

418-905-2276 • carole@voyagesinnovation.com

2336 Chemin Ste-Foy • Québec • G1V 1S5

Détenteur d'un permis du Québec.



JOURNÉES DES DÉCOUVREURS PORTES OUVERTES

École
secondaire
De Rochebelle

De Rochebelle
24 octobre
de 13 h à 16 h

École des
Pionniers

Des Pionniers
20 octobre
de 17 h 30 à 20 h 30

ÉCOLE DES
GRANDES-MARÉES

Des Grandes-Marées
3 novembre
de 18 h à 21 h

École secondaire
Les Compagnons-de-Cartier

Les Compagnons-de-Cartier
24 octobre
de 13 h à 16 h



Polyvalente de L'Ancienne-Lorette
31 octobre
de 10 h à 13 h

Venez découvrir la passion qui anime nos professeurs. Venez découvrir tous les programmes, les équipements, les activités, les ressources disponibles pour votre jeune, pour ouvrir ses horizons.



Commission scolaire des
Découvreurs

Tout pour ouvrir ses horizons

desdecouvreurs.ca

Journal.ca vous invite à sa 1^{re} Classique de golf à West Palm Beach

(YG) Journal.ca et son éditeur-directeur général, M. Pierre Cassivi, invitent leurs lecteurs à participer à leur première Classique de golf du 5 au 12 novembre prochain à West Palm Beach. Les participants auront ainsi accès à un impressionnant complexe de 90 trous et son ensemble résidentiel qui permettent à leurs hôtes d'avoir accès aux cinq parcours dessinés par des légendes du golf incluant Tom et George Fazio, Arnold Palmer, Jack Nicklaus et Karl Litten.

Vous êtes ainsi invités à participer à cette grande première qui pourrait bien devenir une tradition incontournable pour les amateurs de golf. Vous avez la chance de faire partie de ce premier groupe qui partira explorer le PGA National Resort & Spa qui est désormais considéré comme une légende. Les participants ne seront pas trop dépayés

puisque de très nombreux Québécois fréquentent ou investissent dans ce secteur. Il s'agira également d'une excellente occasion d'effectuer du réseautage tout en pratiquant votre sport préféré.

Ce séjour s'effectue en haute saison de golf et les participants peuvent s'attendre à une température moyenne de 21 degrés à cette époque de l'année. Vous pouvez avoir un aperçu du PGA National Resort & Spa en consultant le site www.pgaresort.com

Le départ s'effectue de Québec. Les places sont limitées et vous devez réserver le plus tôt possible. Pour ce faire, vous devez communiquer avec Mme Carole Tremblay, conseillère en voyages, qui sera également accompagnatrice du groupe au 418 905-2276 ou à l'adresse carole@voyagesinnovation.com ■



Les participants pourront évoluer sur les cinq parcours dessinés par des légendes du golf.



Les participants pourront explorer le PGA National Resort & Spa.



Les spas sont vraiment impressionnants.

Certificat d'excellence du programme



Techniques de bureautique – coordination du travail de bureau (DEC) : **Mélissa Castonguay, Jessica Tabouillet, Elisabeth Carrier-Déziel, Jessica Roux** | Animation 3D et synthèse d'images en jeux vidéo : **Valérie Landry-Leclerc** | Spécialiste en réseautique : **Tommy Lambert** | Techniques d'intégrations Web : **Yan Lapointe** | Bureautique et micro-édition : **Lucie Aubin, Michèle Desgagnés, Isabelle Paquet, Marie-Pier Vachon, Christina Héroux, Chloé Gravel-Dupont, Alexandra Côté, Hélène Aubé, Nadine Labrecque** | Comptabilité informatisée : **Catherine Tanguay, Maria Gargaun, Ping Huang, Alexandra Bédard-Rodrigue** | Assurance de dommages : **Hélène Simard**

Bourses d'excellence



Cindy Bélanger

Bourse de 250 \$ pour la reconnaissance de l'engagement étudiant Collège O'Sullivan

Accompagnés de M^{me} Sylvie Vézina, directrice des études



Ovidiu Nanuti

Bourse de 500 \$ PMT Roy

Assurance de dommages
Accompagné de M^{me} Luce Quirion,
directrice des ressources humaines,
PMT Roy Inc.



Yan Lapointe

Bourse de 300 \$

Global Internet
Techniques d'intégrations Web
Accompagné de M. Vincent Aubert,
responsable des TI, Global Internet



Tommy Lambert

Bourse de 500 \$

Oricom Internet
Réseautique
Accompagné de M. Alain Bergeron,
président, Oricom Internet



Maylie Lacroix

Bourse de 500 \$

Financière Liberté 55
Assurance de personnes
Accompagnée de M. Bernard Larochelle,
directeur de succursale



Mélissa Castonguay

Bourse de 500 \$

Ogilvy Renault
Techniques de bureautique
Accompagnée de M^{me} Marie-Claude
Tardif, directrice adjointe ressources
humaines, Ogilvy Renault



David Beaumont

Bourse de 500 \$ PMT Roy

Assurance de dommages
Accompagné de M^{me} Luce Quirion,
directrice des ressources humaines,
PMT Roy Inc.



Olexiy Avramenko

Bourse de 500 \$

Procontact
Réseautique
Accompagné de M. Paul Audair,
directeur de compte, ProContact



Nathalie Chabot

Bourse de 500 \$

Caisse populaire
Desjardins de Québec
Comptabilité informatisée
Accompagnée de M. Gilles Deschênes,
enseignant



Yves Lambert

Bourse de 500 \$ pour

la reconnaissance de
l'engagement étudiant
Caisse populaire
Desjardins de Québec
Accompagné de M^{me} Sylvie Vézina,
directrice des études

Prix d'excellence du programme



Jessica Roux

Techniques de bureautique
coordination travail de bureau



Valérie Landry-Leclerc

Animation 3D et synthèse
d'images en jeux vidéo



Tommy Lambert

Spécialiste en réseautique



Yan Lapointe

Techniques d'intégrations
Web



Lucie Aubin

Bureautique
et micro-édition



Maylie Lacroix

Agents et courtiers
en assurance de personnes



Alexandra Bédard-Rodrigue

Comptabilité informatisée



Hélène Simard

Assurance de dommages



Une
place
pour
moi

840, rue Saint-Jean, Québec (Québec) G1R 1R3
(418) 529.3355



www.cndf.qc.ca

5000, rue Clément-Lockquell - Saint-Augustin-de-Desmaures (Qué) G3A 1B3
tél. : 418 872-8041 • Info@cndf.qc.ca

La vie au Campus...

Vivre l'excellence !

Mission humanitaire en Haïti



Voici les étudiants qui participeront à la mission : Yanik Hardy, Alexandre Gaudet, Dave Lambert-Cloutier, Pierre Laflamme, Karyne Dubé, Marc André Godbout, Jessyca Nault, Martin Payette, Marie-Eve Lévesque, Jonathan Laplante Lavoie, Marie Pier Vallée, Audrey Bélanger, Nathan LePierres, Sophie Ampleman, Étienne Pichette Larochelle. L'enseignant qui les accompagnera, Sylvain Vallières, n'apparaît pas sur la photo.

Sous la supervision d'un enseignant, 14 étudiants en Techniques policières séjourneront en Haïti du 12 au 19 janvier 2011. Cette initiative provient d'Étienne Pichette Larochelle, étudiant en Techniques policières, qui est en lien avec madame Jasmine Martinson, propriétaire d'un orphelinat à Léogâne, petite ville d'Haïti située à environ 32 km à l'ouest de Port-au-Prince. L'orphelinat abrite une trentaine d'enfants. Plusieurs bâtiments ont été détruits lors de la catastrophe naturelle qui a frappé le pays et détruit 90 % de la ville en janvier 2010.

Leurs principales tâches? Donner un coup de main pour les travaux ménagers, la préparation des repas, la gestion des rations en provenance des organismes internationaux, la reconstruction des dortoirs pour les enfants et la rénovation de certains abris qui ont subi d'énormes dommages. La préparation de la mission va bon train. Les étudiants bénévoles ont déjà amassé et continuent de recueillir différents articles qu'ils distribueront aux orphelins. Ils en sont maintenant à la planification financière de ce voyage. Quelques activités de financement sont prévues au cours des prochains mois pour aider à défrayer les coûts reliés à leur séjour. Vous aimeriez peut-être les soutenir dans ce geste humanitaire? La Fondation du Campus Notre-Dame-de-Foy recevra vos dons qui seront remis au groupe d'étudiants avant leur départ. Votre don doit parvenir à la Fondation du Campus Notre-Dame-de-Foy en indiquant « Mission humanitaire pour Haïti » sur votre chèque. Un reçu aux fins d'impôt sera remis.

Retour de France des étudiants de Commercialisation de la mode!



Comme par les années passées, trois de nos étudiants au programme Commercialisation de la mode ont pu vivre une expérience de stage inoubliable en France. Sarah Matte-Guillemette a effectué son stage chez Luna Bijoux à Biarritz, là où les bijoux sont créés et fabriqués. Audrey-Ann Heafy-Saucier et Rudy Bois, pour leur part, ont été accueillis chez Clémence Heugel à Paris. Cette artiste est reconnue pour ses créations à la fois sobres et sophistiquées, qui révèlent les contrastes qu'offrent matières et éléments naturels.

Sur la photo: Rudy Bois et Audrey-Ann Heafy-Saucier étudiants finissants au DEC en Commercialisation de la mode devant le musée du Louvre à Paris.

Une belle initiative de l'Association des collèges privés



Les 18 et 19 septembre se tenait au Campus une formation sur le leadership qui était offerte à toutes les associations étudiantes des collèges privés de l'ACPC. Y ont participé : 39 étudiants et 10 intervenants, directeurs, conseillers à la vie étudiante. Cette rencontre a été qualifiée par plusieurs comme un souffle pour relancer et supporter les différentes associations étudiantes. La formation portait sur les aspects du leadership, la préparation et l'animation de réunions, l'organisation d'événements et la tenue de livre comptable.

Un souper suivi d'une soirée dans le Salon étudiant du Campus a permis de concrétiser les contacts déjà établis. Toutes les associations sans exception ont confirmé la pertinence, pour ne pas dire la nécessité, de reconduire un tel congrès chaque année. Un succès que tous les étudiants présents ont qualifié de « mémorable ».

Annie Poulain en nomination à l'ADISQ!

Une ancienne étudiante en musique au Campus Notre-Dame-de-Foy, Annie Poulain, vient d'être mise en nomination par l'ADISQ.

Son album *Saoulée à l'autre*, est en lice pour le **Félix** de la catégorie *Album de l'année – Jazz interprétation*. Depuis sa parution en juin 2009, cet album n'a reçu que des éloges tant des médias que du public. La pièce *Foule sentimentale*, qu'elle interprète avec brio, tourne dans une trentaine de radios francophones tant du Brésil que du Maroc, sans oublier l'incontournable région européenne.

Annie est plus qu'une interprète : elle arrange toutes les pièces de son répertoire ou les compose. Le **Félix** de cette catégorie sera remis lors de « L'Autre Gala » présenté par Musique Plus et MusiMax le 1^{er} novembre prochain.

Source : Claire Cloutier – Productions Optik etc.

Concert des professeurs

Le mercredi 20 octobre 2010 à 12 h 30 à la salle de concert

La Chapelle du pavillon De-La-Salle au Campus Notre-Dame-de-Foy

Vous entendrez des petits ensembles de chant classique, de guitare, d'accordéon, de bois et cuivres, de chant choral et de combos.



Réservez maintenant votre salle pour votre Party de Noël



À titre d'exemple, voici le Salon étudiant transformé en salle de réception pour le banquet de l'ACPC qui suivait la journée de formation le 18 septembre dernier.

Le Service des congrès du Campus met à votre disposition une quinzaine de salles pouvant accueillir de 10 à 500 personnes. Nous offrons un grand choix de menus tant chauds que froids. Contactez-nous dès maintenant au poste 242.

Un appui généreux au programme de Soins infirmiers



Le 22 septembre, madame Julie Gagnon, représentante pour Roche Diagnostics Canada, a répondu avec enthousiasme à l'invitation des enseignantes de Soins infirmiers. Elle s'est adressée à la première cohorte d'étudiants en Soins infirmiers du Campus Notre-Dame-de-Foy. Sa présentation interactive sur l'utilisation des appareils de glycémie Accu-Chek a suscité un grand intérêt chez les participants.

Les enseignantes et les futurs infirmiers et infirmières se sont familiarisés avec des appareils qu'ils seront appelés à utiliser fréquemment dans leur pratique. Ils ont manipulé et testé des glycomètres à la fine pointe de la technologie. La formation reçue permettra aux étudiants d'être en mesure d'enseigner plus efficacement aux patients la façon d'utiliser leur glycomètre de façon optimale.

De plus, madame Gagnon a remis, au nom de Roche Diagnostics Canada, pour quelques milliers de dollars d'équipements : 25 glycomètres Accu-Chek de type Aviva Nano et Compact Plus, des lancettes, des bandelettes et des affiches comparant les différents types de glycomètres. Ainsi, chaque étudiant aura accès à un appareil pour la pratique, ce qui lui permettra de développer ses compétences plus rapidement et de pratiquer avec plus d'assurance. Le Campus est reconnaissant pour cet appui tangible à la formation des étudiants en Soins infirmiers.

À l'hiver 2011, le Campus accueillera une deuxième cohorte d'étudiants en Soins infirmiers (**date limite d'inscription : 1^{er} novembre**). Les étudiants de Soins infirmiers du Campus peuvent bénéficier de locaux bien équipés, compter sur une équipe d'enseignantes dynamiques et utiliser des outils d'apprentissage variés et à la fine pointe de la technologie.

Compétitions « Firefit »

Nos étudiants de l'École de pompiers se démarquent

Nos étudiants ont participé, cet été, à quatre compétitions : Sainte-Julie, Mont-Joli, Baie-Comeau et le championnat canadien à Brampton en Ontario. Ils ont affronté plusieurs services incendies des villes du Québec et leurs performances sont dignes de mention. Leur meilleur temps d'équipe pour une course à relais fut 1 min 8 s 47/100. Claude Bélanger a remporté la médaille l'or à deux reprises, côté individuel, soit à Mont-Joli avec un temps de 1 min 17 s 23/100, ce qui est le 4^e meilleur temps au Canada cette année.

Au championnat canadien qui s'est déroulé les 2, 3, 4 et 5 septembre à Brampton, nos étudiants ont terminé en 14^e place au classement final. Les représentants de l'École de pompiers affichent cependant fièrement une 2^e place pour la course à relais, temps individuel cumulé.

Bravo à tous nos étudiants de l'École de pompiers pour l'excellence de leurs performances.



1^{re} rangée : Jonathan Belcourt, Jean-Philip Lederer.
2^e rangée : Maxime Létourneau De Guise, Claude Bélanger et Nathan Légaré

La Boutique E-009 ouvre ses portes

Nous sommes fiers d'annoncer l'ouverture prochaine de la boutique laboratoire E-009. Cet autre projet exclusif de l'École de mode du Campus se veut une référence en matière de mode et de destination « Tendances ». La mission première de la boutique : être une vitrine qui encourage des jeunes designers du Campus et des jeunes entrepreneurs du Québec. Elle est entièrement gérée par les étudiants en Commercialisation de la mode au Campus. On y retrouve des marques recherchées comme UNLIMIT, Niké Laos, Achigan, Uranium, Créations Magnolia, Audiofil.

Du 19 octobre au 26 novembre, la Boutique E-009 sera ouverte le mardi, de 12 h 15 à 16 h, et du mercredi au vendredi, de 12 h 15 à 14 h. Le local E-009 est situé dans le secteur Est du Pavillon central, au rez-de-chaussée.



Boutique E-009
Tendances Mode au 5000

COURS SOCIOCULTURELS

- Étiquette et art de la table (27 oct.)
- Fiscalité pour travailleurs autonomes (28 oct.)
- Du Greco à Dali (30 oct. ou 6 nov.)
- Connaissance des fromages (21 nov.)
- Yoga des yeux (21 nov.)
- Excel intermédiaire (début 3 nov.)
- Photoshop Elements 8 intermédiaire (début 9 nov.)
- Courriel (début 10 nov.)
- Windows 7 intermédiaire (début 15 nov.)

Inscription en ligne :
www.cndf.qc.ca (fenêtre Sport.NET)
Courriel : coursocioculturels@cndf.qc.ca
Tél. : 418 872-8242, poste 339

SOIRÉES CONFÉRENCES DU JEUDI

Résidence André-Coindre

Ani Lodrö, nonne bouddhiste
Une vie pleine de sens 14 octobre

Pascale Mathé, licence en histoire de l'art et archéologie
Du Greco à Dali 28 octobre

Éric Gagnon, communicateur scientifique
Astronomie 2012 : La civilisation Maya et ses mystères 11 novembre

Pour assister aux conférences, vous devez réserver votre place auprès des Services à la collectivité au poste 339.

Il y a plusieurs façons de laisser SA TRACE...

JOYEUSE HALLOWEEN!

SYL ART
communication

1475, Hérelle, Québec (Québec) G3J 1L3
T 418 407.4763 • F : 418 407.4765
www.sylart.com

Da Giovanni
Québec

10 Ans à Québec

2^{ième} spaghetti à 5\$
(Dimanche au Jeudi)
En salle à manger seulement
Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion

1240 Duplessis Ste-Foy (Québec) G2G 2B5 418 877-0123
(sur présentation de ce coupon)

15 % de RABAIS

En salle à manger seulement
Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion

1240 Duplessis Ste-Foy (Québec) G2G 2B5 418 877-0123
(sur présentation de ce coupon)

CHRONIQUE FINANCIÈRE

Pour faire fructifier tous les aspects de votre vie financière

Votre relation avec l'argent évolue avec le temps. Les rêves d'hier deviennent les réalisations de demain. Les surprises de la vie bouleversent les perspectives et les projets. Tout au long de votre existence, vous aimez pouvoir appuyer vos choix et vos décisions sur les conseils éclairés de spécialistes. C'est pourquoi votre caisse met à votre disposition des professionnels des services de gestion des avoirs.

- Le monde des placements vous semble être une véritable jungle? **Nous désirons** vous prêter main-forte.
- Vous désirez planifier une retraite et évaluer vos besoins? **Nous désirons** le faire avec vous.
- Votre facture fiscale vous semble complexe et vous préoccupe? **Nous désirons** vous conseiller.
- Vous avez à cœur la transmission harmonieuse de vos biens à votre décès? **Nous désirons** le prévoir avec vous.
- Vous avez à cœur la sécurité de vos proches en cas d'invalidité, de maladie grave ou perte d'autonomie? **Nous désirons** vous présenter des solutions.

Consultez-nous ! Votre planificateur financier ou votre conseiller en finances personnelles sont des spécialistes en analyse de besoins et en diversification de portefeuille.

Notre désir : votre réussite !

Contactez-nous dès aujourd'hui au **418-878-2180** et prenez rendez-vous avec votre spécialiste.

Guillaume Gendron, B.A.A., Pl. Fin.
Planificateur financier

Monsieur Gendron est planificateur financier et représentant en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.



LOGGIA

Resto • bar

PÂTE * GRILLADE * PIZZA * SANDWICH

OUVERTURE

Le Lundi 25 octobre

Le nouveau resto-bar de St-Augustin...
un MUST!

Le Loggia vous offre :

- ✓ Menu enfant... mini chef!
- ✓ Menu midi diversifié et abordable
- ✓ Spéciaux 5 à 7
- ✓ Déjeuners exquis du week-end
- ✓ Sports présentés sur 3 écrans plasmas
- ✓ Salon privé multimédia 30 pers.

*Une expérience à la hauteur de vos attentes...
dans un décor chaleureux et décontracté !*

CARREFOUR ST-AUGUSTIN
278, Route 138, St-Augustin-de-Desmaures
Tél.: 418 878-0100
www.restologgia.com



Séminaire Saint-François



VOUS AVEZ MANQUÉ NOS PORTES OUVERTES ?



Réunion d'information le 20 octobre à 19 h

**Veuillez contacter le secrétariat du Séminaire au
418 872-0611 pour confirmer votre présence.**

Examens d'admission

**13 novembre : 8 h et 13 h
20 novembre : 8 h**

LE SITE WEB DU SSF : LA TECHNOLOGIE WEB 2.0 AU SERVICE DES PARENTS ET ÉLÈVES



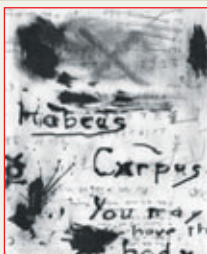
Au cours de la saison estivale, le Séminaire St-François s'est doté d'un site web tout à révolutionnaire en terme d'accessibilité et de fonctions.

Au delà de permettre aux élèves d'avoir un accès sécurisé aux documents mis en ligne par les éducateurs, de pouvoir consulter les nouvelles les plus récentes de l'institution, les parents peuvent aussi publier de l'extérieur une nouvelle ou des images sur notre site web pour signaler les réussites d'un membre de notre grande famille d'élèves. Chacun pourra aussi accéder au calendrier des événements du SSF pour y publier un événement important pour des élèves de notre école.

Une visite au www.ss-f.com sous l'onglet MON SSF vous convaincra. Pour les parents désireux de mieux connaître notre institution, parcourez le volet DÉCOUVRIR LE SSF. Bonnes visites.

HABEAS CORPUS

La formation musicale HABEAS CORPUS, le 1^{er} octobre dernier est venu raviver de nombreux et bons souvenirs du passage de ses élèves qui ont marqué la scène socio-culturelle de notre institution au cours des dernières années. Public ravis, élèves conquis et qui plus est, le midi d'un vendredi. Tout était en place pour des moments de belle magie.



BASKETBALL : NOS ÉLÈVES ATHLÈTES À L'HONNEUR L'ÉTÉ DERNIER

Dix membres du Blizzard ont représenté la région lors de la 45^e finale des Jeux du Québec qui se tenait à Gatineau cet été. L'équipe féminine était composée de douze filles et sur ce nombre sept provenaient du programme du SSF. Claudia Laliberté, Marie-Florence Chandonnet, Laurence Marois, Justine Germain, Laurence Pépin, Léa Marie Caron et Isabelle Deschênes ont été les heureuses élues. Du côté masculin, trois joueurs du programme ont trouvé refuge dans la formation régionale, soit, Julien Lapointe, Rémi Longpré et Charles-Éric Marmen. Félicitations à tous ces élèves athlètes pour leur participation à cet événement d'envergure.



LE RESPECT AU SSF: UNE VALEUR DE BASE

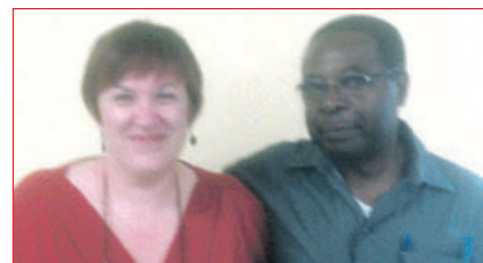
Le Séminaire St-François est une institution scolaire renommée pour la qualité de son encadrement, dont l'objectif est de mener nos jeunes à une qualité de comportement empreint du respect des autres. Tous les éducateurs du Séminaire en font leur principe de base et chaque secteur déploie le maximum pour contribuer à entretenir le succès de ces démarches.



À la bibliothèque, des romans documentaires ont été sélectionnés pour une exposition sur le sujet. Ces ouvrages sont accompagnés de textes et d'informations visant à sensibiliser la communauté du SSF à militer en faveur du respect mutuel. Merci à Mme Sandra Lambert pour cette initiative et bienvenue à tous nos élèves.

LE BÉNÉVOLAT EN FORCE AU SSF

Mme Lyne Bourbeau et M Adrien Bastien, éducateurs de l'institution, ont établi une nouvelle structure qui renforce les initiatives de bénévolat pour des jeunes de notre institution. Merci à ces éducateurs pour la qualité de leur travail. Nous savons que les élèves investis en tireront beaucoup, pour la vie.



Pour découvrir le SSF : www.ss-f.com

«Desjardins, le grand Mouvement...
vivre la différence coopérative»



Desjardins

LE GRAND MOUVEMENT
DEPUIS 110 ANS

La différence coopérative, c'est

- L'argent au service du développement humain
- L'engagement personnel
- L'action démocratique
- L'intégrité et la rigueur dans l'entreprise coopérative
- La solidarité avec le milieu

À la Caisse et dans tout le Mouvement Desjardins et coopératif, les coopérateurs célèbrent leur différence coopérative par diverses activités. Profitez-en pour venir nous voir à la Caisse, nous vous accueillons avec café, pommes et chocolat ! Nous profiterons de la Semaine de la coopération pour dévoiler

les prix annuels du Fonds d'aide au développement du milieu. C'est lors de la Soirée reconnaissance des acteurs du milieu que les projets appuyés par le fonds mis en place par les membres de la Caisse seront connus. Vous pourrez lire la description de ces projets dans l'édition de novembre du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures.

La différence coopérative, c'est aussi l'engagement personnel des employés de la Caisse. Ces derniers profitent de cette occasion de solidarité pour mener leur campagne annuelle de souscription au profit de **Centraide** !

Nous soulignerons également l'apport exceptionnel de nombreux employés qui, cette année, célèbrent leur anniversaire de service de 20, 25 et même 35 ans !

Vous aussi célébrez votre différence coopérative et participez à la consultation en ligne Desjardins, « Mieux comprendre ses finances ». En donnant votre opinion sur **desjardins.com** du **15 au 26 octobre**, vous nous permettrez de mieux vous accompagner dans la prise en charge de vos finances.

En tout temps, pour avoir des nouvelles de la Caisse, consulter nos heures d'accueil ou communiquer avec un membre de l'équipe, visitez-nous sur desjardins.com/caissesaintaugustindedesmaures.



Fête de la rue du Tournesol

C'est sous le soleil et un beau ciel bleu que la **Fête de la rue du Tournesol** a fait un retour en force, le 11 septembre dernier ! Près d'une centaine de résidents ont participé à cette fête de quartier et en ont profité pour s'amuser et tisser des liens d'amitié. De nombreux commanditaires ont appuyé cette belle initiative pour offrir nourriture, breuvages et un jeu gonflable pour le grand plaisir des enfants. La Caisse est fière d'exprimer sa **DISTINCTION COOPÉRATIVE** par l'appui à des activités communautaires. Bravo aux organisateurs !



3^e Classique Art de Vivre au profit de la Fondation du Centre de thérapie CASA

La Fondation du Centre de thérapie CASA de Saint-Augustin-de-Desmaures tenait son 3^e tournoi de golf annuel Classique Art de vivre, le 9 septembre dernier sous la présidence d'honneur de Monsieur Marc André Bélanger. Toutes nos félicitations au comité organisateur pour cette magnifique journée ! La Caisse est fière d'appuyer annuellement la Fondation CASA dont les succès se mesurent par les nombreux témoignages de réussite de ceux qui ont su surmonter leurs difficultés liées à la toxicomanie ou au jeu compulsif.



Mme Sylvie Larouche, présidente du conseil d'administration de la Caisse, M. Marc André Bélanger, président d'honneur de la 3^e Classique Art de vivre et Mme Lynda Poirier, directrice générale du Centre CASA.

Desjardins lance ses services sur téléphone mobile

Desjardins lance ses services mobiles qui permettront aux membres, tant particuliers qu'entreprises, de faire plusieurs transactions et d'avoir accès à de l'information à partir de leur téléphone intelligent ou de leur assistant numérique tel que le iPod Touch*.

« Avec les nouvelles technologies et la popularité grandissante des appareils mobiles, les habitudes de consommation des produits et services financiers changent du tout au tout. C'est dans cette optique que Desjardins a élaboré une solution mobile simple et sécuritaire pour répondre aux besoins sans cesse croissants de ses membres et clients », a précisé M. Normand Desautels, premier vice-président et directeur général, Services aux particuliers, Mouvement Desjardins.

Première institution financière québécoise à lancer ces services, développés selon les meilleures pratiques de l'industrie, Desjardins profite ainsi des avancées et de la convivialité de la plupart des appareils mobiles actuellement sur le marché pour offrir ce qu'il y a de mieux à ses membres et clients.

En utilisant les services mobiles Desjardins, les membres et clients bénéficient de plusieurs nouvelles fonctionnalités telles que la vérification de soldes, le virement entre comptes et entre personnes, le paiement de factures et la demande de soumission pour une assurance automobile. Ils peuvent également convertir leurs avoirs en devises étrangères.

Ces services s'ajoutent à ceux déjà offerts par Disnat, une division de courtage en ligne de Valeurs mobilières Desjardins, qui permettent de suivre les fluctuations des marchés et de négocier des actions en temps réel, de même qu'à ceux de Desjardins Assurances générales qui permettent de demander une soumission d'assurance habitation locataire sans oublier, le localisateur de guichets automatiques, de caisses et de centres financiers aux entreprises de Desjardins.

Se voulant évolutive, cette nouvelle approche permettra de répondre aux besoins des membres aguerris à la technologie du mobile.

Consultez le m.desjardins.com pour en connaître davantage sur les services mobiles Desjardins ou encore accédez à la démo des services mobiles au <http://www.desjardins.com/demomobile>.

À propos du Mouvement Desjardins

Avec un actif de plus de 173 milliards de dollars, le Mouvement Desjardins est le premier groupe financier coopératif du Canada et le sixième dans le monde. S'appuyant sur la force de son réseau de caisses au Québec et en Ontario, ainsi que sur l'apport de ses filiales dont plusieurs sont actives à l'échelle canadienne, il offre toute la gamme des produits et services financiers à ses 5,8 millions de membres et clients. Le Mouvement Desjardins, c'est aussi le regroupement d'expertises en Gestion du patrimoine et Assurance de personnes, en Assurance de dommages, en Services aux particuliers ainsi qu'en Services aux entreprises. L'un des plus importants employeurs au pays, il mise sur la compétence de ses 42 200 employés et l'engagement de plus de 6 200 dirigeants élus. Pour en savoir plus, consultez le site www.desjardins.com.

Concours de la rentrée universitaire 2010

Félicitations à Monsieur Jivan Guay, membre de la Caisse et étudiant à l'Université Laval en Sciences de la consommation, gagnant d'un certificat cadeau de 50 \$ à la coopérative sportive MEC. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses études !



Mme Jocelyne Béland, conseillère – services aux membres et responsable du marché étudiant et M. Jivan Guay, membre de la Caisse.

Adopter une conduite éco-responsable, c'est payant avec le rabais vert Desjardins !

Vous conduisez une voiture hybride ou une voiture à faible consommation de carburant ?

BONNE NOUVELLE !

Desjardins Assurances générales reconnaît le souci pour l'environnement des membres et accorde un rabais sur leur prime d'assurance auto.

Conducteurs de véhicule hybride
Desjardins offre une réduction de 15 %
sur la prime d'assurance auto.

Conducteurs de voiture à faible consommation de carburant
Desjardins offre un nouveau rabais de 10 %
sur la prime d'assurance auto.

Desjardins Assurances générales fait partie des premiers assureurs à accorder des rabais aux conducteurs de véhicules à faible consommation de carburant et offre l'un des meilleurs rabais sur le marché pour les conducteurs de véhicules hybrides.

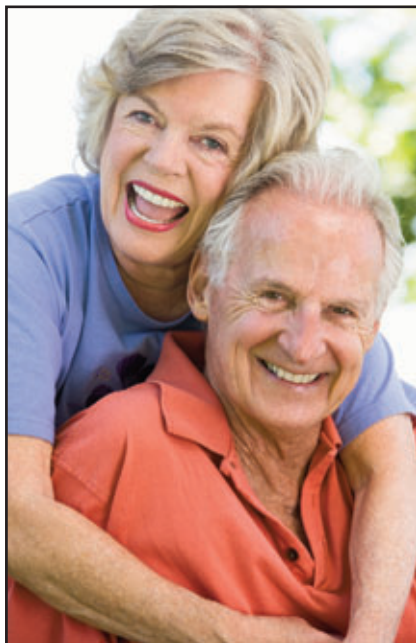
Venez découvrir ce que vous pourriez économiser avec le **rabais vert Desjardins** en demandant une soumission d'assurance. **Venez rencontrer l'agente en assurance de dommages à la Caisse, Mme Johanne Caron.** Prenez rendez-vous dès aujourd'hui en composant le 418-878-2180 !

418 878-2180



Desjardins
Caisse populaire
Saint-Augustin-de-Desmaures

Conjuguer avoirs et êtres



Réalisez votre *rêve* de retraite



Choisissez un appartement spacieux



STUDIO



3 -1/2



4 -1/2

INCLUS DANS TOUS LES APPARTEMENTS :

- Bâtisse en béton
- Insonorisation supérieure
- Système d'appel d'urgence (bracelet/pendentif)
- Service d'entretien ménager 2 fois par mois
- Salle de bain complète et sécuritaire

- Balcon privé
- Câblodistribution
- Sortie pour air climatisé
- Réfrigérateur et cuisinière
- Laveuse/sécheuse superposée
- Sortie pour lave-vaisselle

PERSONNEL 24h/24h • COMPTOIR PHARMACEUTIQUE • VISITE HEBDOMADAIRE DU MÉDECIN • SALLE À MANGER AVEC SERVICE AUX TABLES • SALON DE COIFFURE • SALLE D'ACTIVITÉS • PROGRAMME D'ANIMATION • TERRASSE ET JEUX EXTÉRIEURS • SALON AVEC BILLARD, PIANO ET FOYER CENTRAL • SERVICE DE BUANDERIE • GARAGE INTÉRIEUR • SALLE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE • CHAPELLE • TRANSPORT ET SORTIES ORGANISÉES, ETC

FAITES VITE POUR RÉSERVER VOTRE PLACE.

LE MANOIR DU VERGER

APPARTEMENTS POUR RETRAITÉS
AUTONOMES AVEC SERVICES

Situé au cœur de Saint-Augustin-de-Desmaures
dans un secteur paisible en face de la bibliothèque
municipale et à proximité d'un parc.

VUE SUR LE FLEUVE

Bureau de location :
420, rue du Charron
SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

www.manoirduverger.com

Tél. : 418.878.4420

Phase 1 louée à 100 %

**PHASE 2 DÉJÀ
LOUÉE À 70 %**

Appartements modèles à visiter :
studios, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2

LE CENTRE
FORESTIER
LE PLUS COMPLET
EN VILLE!



SMG
Champion
SCIERIE MOBILE GILBERT INC
www.smgchampion.com



TOUT SOUS
UN MÊME TOIT!

ECHO
BEAR CAT



SPÉCIAUX D'AUTOMNE
SCIES À CHAÎNE
FENDEUSES
PROCESSEUR À BOIS
DÉCHIQUETEURS



CENTRE ECHO QUÉBEC

Centre Husqvarna Québec

POUR INFORMATIONS: 418-871-2248